

Enregistré à New York  
cet hebdomadaire  
est publié par  
Joseph & Joseph Publishers

*Le Monde Côté Pop La Gayé*

25 ¢

30 Cts. hors de New York  
35 Cts. à Miami

Vol. V No. 12

21 - 28 mars 1975

200 West 72nd Street New York, New York 10023 Tel. 877-6600

# NICOLE DUVALIER IMPLIQUÉE DANS SCANDALE TIMBRES

**26 PERSONNES RECHERCHÉES,  
MACOUTES ET SOLDATS DEVANT LES AMBASSADES  
200 RÉVOCATIONS PRÉVUES.**



Le nouveau ministre du Commerce et de l'Industrie, M. François Murat, au milieu, reçoit l'investiture de M. Paul Blanchet, ministre de l'Intérieur et de la Défense Nationale, à gauche. Les autres personnalités vues avec eux ne sont pas identifiées.

PORT-AU-PRINCE, 17 mars — Le scandale des timbres-poste dénoncé par le gouvernement de base Doc pourrait bien être la boîte à Pandore. Voulant porter un coup mortel à Serge Fourcade, le *Défi National* qui a monté cette affaire, s'est plongé un poignard dans le sein. Car un membre de la famille présidentielle se trouve au centre du scandale.

Les enquêtes ouvertes par le ministre de la Justice, M. Aurélien Jeanty, pour découvrir l'identité des complices de ce scandale, a fait un biais pour éviter d'impliquer la sœur du président de la République, Mme Nicole Duvalier, à qui, apprend-on, une somme appréciable provenant de la transaction des timbres-poste a été remise.

Dans les milieux bien au courant de cette bizarre affaire on répète que le Major Acedius Saint-Louis a joué un rôle important pour le compte de la sœur du chef d'Etat.

On a noté que au fur et à mesure que se développe l'enquête, s'allonge la liste des complices. Ont été signalés les noms de citoyens travaillant pour le gouvernement ou engagés dans le secteur privé, vivant en Haïti ou bien casés dans des postes à l'étranger. Ainsi donc,

Suite en page 8

## \$600 MILLE POUR RENTRE LES TIMBRES



NEW YORK, 18 mars — Le scandale des timbres-poste, dorénavant baptisé par les Port-au-Princiens des *Waterstamp*, à l'instar de *Watergate*, pourrait coûter très cher au régime haïtien.

Dans une interview accordée à H-Q, Julius Stolow a déclaré qu'il n'est pas prêt à annuler sa dernière émission de timbres pour le compte du gouvernement haïtien, à moins que Port-au-Prince lui verse environ 600 mille dollars. Il estime que cette valeur représente à peu près les dépenses jusqu'ici effectuées par lui et le profit qu'il escomptait réaliser.

(M. Stolow est le président de la firme philatélique J. & H. Stolow Inc., 915 Broadway, Manhattan. Le gouvernement haïtien déclare frauduleuse une émission de la maison Stolow. Il s'agit de timbres commémorant le naturaliste américain John James Audubon qui naquit aux Cayes, principale ville du Département du Sud.)

M. Stolow affirme que le même procédé a toujours été utilisé pour les émissions de timbres, à savoir un communiqué publié dans *LE MONITEUR*, une lettre du sous-secrétaire d'Etat du Commerce et de l'Indus-

trie, l'authentification de l'émission par le bureau postal haïtien, l'arrivée des lettres postées à destination et le paiement des commissions aux courtiers responsables du contrat.

Dans le cas en question, dit Julius Stolow, la commission à payer était de 70 mille dollars, dont une première tranche de 50 mille dollars serait versée quand sa banque aurait reçu le premier lot d'enveloppes portant le sceau du bureau postal de Port-au-Prince. Ceci

Suite en page 7

**DR. FORD - INTERVIEW, CONFERENCE, LETTRE pp. 3,11**

# MANIFESTATION DEVANT DEPT. D'ETAT

Samedi 15 mars en cours, le Comité d'aide aux réfugiés haïtiens "Rescue Committee for Haitian Refugees" assisté de plusieurs organisations haïtiennes et étrangères ont organisé par devant les offices du Département d'Etat américain, situés à la 51ème rue et la 5ème Avenue, une manifestation à laquelle participèrent plus d'une centaine de personnes.

pour la Protection des Etrangers, un convoi se forma prenant la direction de la 42ème rue où est logé le consulat haïtien de New York.

Dans un ordre exemplaire les manifestants longèrent la 5ème Avenue, protestant et scandant leurs doléances.

Arrivés à la destination finale, plusieurs orateurs portèrent la parole. Ce fut d'abord un membre de KODDPA

dont nous sommes victimes.

Deux représentants des organisations étrangères, au nom de leurs groupements, se déclarèrent une fois encore solidaires de la cause des réfugiés haïtiens.

M. Gollobin, l'avocat qui, depuis des mois, défend les réfugiés, annonça que finalement le Département de la Justice et de l'Immigration ont été ac-



Trois fillettes haïtiennes font déjà leur apprentissage de militantes à la manifestation du 15 mars (PHOTO HO).



Le président de la HACSO, Me. Midouin Avin, représentant de son organisation, proteste contre l'aide déniée aux réfugiés, tandis que le gouvernement américain supporte les dictateurs (PHOTO HO).

Les délégués des différents groupes portaient des pancartes où se lisaient des slogans réclamant:

- a) le droit d'asile pour les réfugiés;
- b) la cessation de toute aide américaine au gouvernement fasciste de Duvalier;
- c) la fin de cette campagne hystérique par une certaine presse américaine contre les "illégaux";
- d) le droit pour les quelques milliers de réfugiés politiques de pouvoir travailler et gagner leur vie dans la dignité.

Des milliers de dépliant ont été distribués aux passants.

Pendant plus d'une heure, malgré le froid, les manifestants firent le tour des trottoirs avoisinants les offices du Département d'Etat Américain, scandant les revendications plus haut mentionnées.

Sous la direction du Révérend Père Adrien et de M. Ira Gollobin, avocat des réfugiés et membre du Comité

qui expliqua aux manifestants que jusqu'à cette date des centaines de réfugiés haïtiens se trouvent encore en face de cette menace d'être déportés. Le but de la manifestation est de protester contre cette attaque brutale et d'informer l'opinion publique américaine des conditions injustes qu'emploient les services de l'Immigration pour traiter les réfugiés haïtiens.

En face de la crise économique que traverse les Etats-Unis, on essaie de rendre les "illégaux" et les réfugiés responsables des difficultés économiques existant aux Etats-Unis.

On essaie de faire croire à l'opinion publique américaine que le départ des quelques millions d'ouvriers étrangers serait une solution au chômage qui atteint des proportions alarmantes.

Aujourd'hui plus qu'à toute autre époque, ont souligné les orateurs, nous devons nous unir pour lutter contre la discrimination et les attaques injustes

culés à donner à tout réfugié politique le droit de présenter son cas par devant les autorités avant d'être jetés en prison comme cela se pratiquait auparavant.

Le Révérend Père Adrien clôtura cette phase des manifestations en remerciant tous ceux qui ont répondu présent aux appels du Comité d'Aide aux Réfugiés Haïtiens pour faire de

Suite en page 7

**grand bal de pâques**  
des "PIQUETS SPORTIF CLUB"  
samedi 29 mars  
avec la participation du  
SUPER  
**Jazz Des Jeunes**  
Retail Clerk Union Auditorium  
221-10 Jamaica Ave. - Queens Village  
ADMISSION \$ 7  
Tenue de Ville de Rigueur.  
PARKING GRATUIT

Etablie depuis 1930  
La Seule Imprimerie Française  
de New-York  
E. CABRELLA  
**FRENCH PRINTING**  
AND PUBLISHING CORPORATION  
228 E. 45th St., New York, N.Y. 10017  
Tel.: (212) 682-6648  
se tient à la disposition de la  
**COMMUNAUTE HAITIENNE**  
pour tous travaux d'impressions  
typographiques - offset - gravures - reliefs  
en français et en anglais.  
Magazines \* Journaux \* Brochures  
Programmes \* Menus \* Enveloppes  
Impressions et Publications de Livres  
Annuaire \* Travaux Publicitaires  
Traductions \* Dessins (Art works)  
Faire-part (mariages, cocktails, etc.)  
Catalogues \* Carnets de Tombola  
Entêtes de Lettres \* Affiches  
Impressions en couleurs  
Sous présentation de cette annonce, toute commande  
de \$100.00 ou plus, vous donnera droit à 250 cartes de  
visite (sans retier).

# L'INTERVIEW DU DR. FORD

Exclusivité à Haiti-Observateur

«JE N'AI BESOIN DE RIEN...JE N'AI PAS BESOIN D'ARGENT»...

H-O. Vous savez, M. Ford, l'une des questions fondamentales en ce qui concerne les gens militant ici, c'est la crainte de ce que le gouvernement haïtien aura fait à leurs parents.

Vous savez peut-être mieux que moi, l'inhabitation que cela peut créer chez des partisans ou des collaborateurs; quelles mesures avez-vous prises pour aider dans ce sens ?



Dr. Emmanuel Ford

Dr. Ford - Notre initiative essentielle est d'avoir créé un parti politique, qui s'adresse à l'ensemble des Haïtiens vivant à l'extérieur d'Haïti. Un parti politique n'est pas obligatoirement une organisation armée tendant soit à renverser l'ordre public dans un pays, soit à violenter certaines personnes ayant pris des positions dans tel ou tel sens. Un parti politique a, comme dans n'importe quel pays du monde, pour tout essentiel de parvenir pour certains moyens dont les plus efficaces sont les négociations, le dialogue, à assumer certaines responsabilités dans son pays. Et en tout premier lieu, au niveau du gouvernement. Lorsque des centaines de milliers de citoyens, vivent en communauté dans un pays comme les Etats-Unis, par exemple, il n'est pas concevable qu'ils ne disposent pas d'une organisation leur permettant de faire connaître les problèmes de leur vie, les problèmes de leur souffrance, les problèmes de leurs luttes et aussi les espoirs qu'ils fondent et les projets qu'ils créent au sujet de leur avenir.

Ces communautés doivent pouvoir échanger des idées qui conditionnent en quelque sorte leur vie non seulement à l'extérieur mais encore à l'intérieur de leur pays, soit pour eux-mêmes, soit pour leurs familles ou leurs enfants.

Si des Haïtiens se regroupent dans un parti politique à l'extérieur dans le but de poser les problèmes qui les concernent, dans le but de faire connaître, soit à l'opinion internationale, soit à l'opinion haïtienne à l'intérieur du pays, soit au gouvernement haïtien lui-même les problèmes qui le déchirent, je ne vois pas pourquoi il ne devrait pas le faire. Et, si pour s'être réuni, pour s'être organisé un parti politique, certaines intimidations, ou certaines violences pouvaient être entreprises à l'égard de leurs familles, eh bien! il faut croire que les artisans de ces intimidations ou de ces violences sont animés de sentiments qui seraient automatiquement reprouvés par l'opinion internationale et par l'opinion haïtienne en tout premier lieu. A partir du moment que nous venons avec des sentiments nous mettant dans les dispositions de dialoguer pour retrouver nos droits afin de pouvoir accomplir nos devoirs dans notre pays, il n'est pas possible d'imaginer que cela peut donner lieu à des scènes que nous pouvons regretter par le simple fait que nous nous sommes regroupés dans un parti politique. Nous n'avons pas peur de militer au sein de ce mouvement, nous n'avons pas peur pour nos familles vivant à l'intérieur d'Haïti et pour nous-mêmes. Malgré toutes les précautions auxquelles on nous invite, dû fait de certaines pratiques de violence qui sont courantes en Haïti. Nous n'avons pas peur, parce que

nous savons qu'un jour ou l'autre la raison finira par triompher. Nous n'avons pas peur parce que nous savons qu'un coup de poing n'est pas un argument et qu'il existe, surtout après une période de difficultés qui, sans doute, ont amené bien des gens en Haïti et surtout des responsables à une sorte de prise de conscience après un examen approfondi de la situation intérieure, nous n'avons pas peur parce que nous savons que ce sont des hommes, des êtres humains et que le moment vient où le coup de poing n'est pas nécessaire, pour que le dialogue soit possible tant avec eux que... selon celui qui se pratique pour d'autres communautés humaines.

H-O. Après vous avoir entendu parler, vendredi soir, à Drake Hotel, il nous est venu à l'idée, moi et certains collègues, pourquoi, après tant d'années loin d'Haïti et après avoir vécu dans un pays où non seulement vous avez à peine eu des nouvelles d'Haïti, mais où vous vous êtes fait un renom, vous avez établi une pratique et vous avez fait beaucoup d'amis, pourquoi maintenant vous vous retournez vers Haïti?

Dr. Ford - Je dois vous répondre que j'avais quitté Haïti, ou plus précisément ma ville natale de Port-de-Paix, pour y retourner vivre après avoir obtenu, en

France, mon diplôme de médecin. Je connais fort bien le problème sanitaire de mon pays, je connais fort bien les problèmes qui se posent à la population du Nord-Ouest où j'ai passé toute mon enfance, les problèmes qui se posent sur le plan sanitaire... et je connais aussi la situation économique particulière et celle faite à une région où j'ai grandi, à une région qui m'a permis d'être maintenant ce que je suis aujourd'hui. Mon séjour à l'étranger n'a été pour moi qu'une étape de voyage. Je suis, au moment où je vous parle, un homme en transit; je ne m'en suis jamais, depuis près de 20 ans que j'ai quitté Haïti, considéré comme étant le sujet d'un autre pays; que ce soit un pays d'Afrique, un pays d'Europe ou d'Amérique. Je n'ai jamais senti le besoin de me fixer d'une manière définitive dans aucun autre pays que soit Haïti et dans aucune autre ville que soit Port-de-Paix. Alors vous comprenez fort bien qu'un jour doit venir où il me faudra penser d'y retourner dans mon pays.

Je ne l'ai pas fait peu après mes études parce que les conditions n'étaient pas favorables à un retour. J'avais appris que les conditions de vie qui étaient de nature à offenser, à rebouter l'homme que je suis, j'avais pris l'habitude de vivre dans un système social où la liberté était au niveau de chaque individu, quelle que soit sa condition sociale. Or j'avais appris qu'en Haïti on ne tenait pas compte de la situation particulière des individus pour pratiquer à leur égard les injustices les plus insignifiantes ou les inutiles précisément.

Ce n'est pas parce que j'avais peur, c'est tout simplement parce que je refusais de participer, en quelque sorte, à la vie sociale d'une communauté dont j'ai lu l'histoire dans les revues étrangères, dont les récits

suite en page 14

**INCOME TAX?**  
voilà qui donne à réfléchir cette année!

SI VOUS POUVEZ VOUS PAYER LE LUXE DE VOIR SE GASPILLER LE PEU QUE VOUS AVEZ PEINÉ SI DUREMENT POUR GAGNER, VOUS POUVEZ ACCEPTER A VOUS FAIRE... AILLEURS, CHEZ N'IMPORTE QUI, OÙ L'ON SE SOUCIE TRÈS PEU DE VOS INTERETS SI, AU CONTRAIRE, VOUS TENEZ A ECONOMISER AUTANT QUE LA LOI VOUS PERMET, VOUS VIENDREZ A NOUS POUR FAIRE PREPARER VOTRE DECLARATION D'IMPOT SUR LE REVENU L'INCOME TAX

**U-\$ave TAX SERVICE**  
1225 Nostrand Ave. Brooklyn, N.Y.  
712-9238



● L'affaire des timbres-poste ne cesse d'être l'objet des conversations à Port-au-Prince. L'opinion publique haïtienne pour une fois au moins manifeste un intérêt sans bornes pour connaître les dessous d'un scandale qui affecte le régime en place. Que d'«aussi», «grands duvaliéristes» aient été traînés dans la boue est symptomatique d'une crise que traverse le système bati d'ailleurs sur la corruption et la dilapidation des deniers de l'état.

Le journal semi-officiel du gouvernement, LE NOUVEAU MONDE, dans ses commentaires, effleure à peine le scandale et mentionne dans son édition du 16 mars que "Les inculpés qui sont tombés malades reçoivent les soins de médecins compétents". On fait le silence sur la maladie dont souffrent ces inculpés. Pourquoi?

● Une Américaine, Mme. Lataya Flythe, a été condamnée à deux ans de prison, pour avoir donné la mort à son époux, le nommé Ludovic Elton. Houngan de profession, la victime a été assassinée dans des conditions qui restent encore mystérieuses même après le verdict. Le tribunal était présidé par le doyen du Tribunal Civil Rock Raymond assisté de Me. Rodrigue Casimir, commissaire du gouvernement près du Tribunal Civil remplissant le rôle d'accusateur public. De nombreux assistants qui ont suivi les débats passionnés entre la défense qui assurait, MM Ludovic Vandal et François Nerette et l'accusation ont manifesté leurs désirs de voir tous les criminels et faussaires commis à l'action judiciaire même s'ils se nomment Fourcand, ou tuti quanti.

● La semaine écoulée il a plu à Port-au-Prince. Ce fut une pluie ordinaire qui dura à peine une heure. Pourtant on faillit enregistrer le désastre d'octobre dernier. Beaucoup de rues furent transformées en marécage et à cause des égouts qui n'ont pas été curés, les eaux stagnantes créent une situation qui menace la santé de cette nombreuse population qui a déjà trop souffert des mauvaises conditions sanitaires qu'offre la capitale.

● Deux professeurs français en visite à Port-au-Prince ont été surpris de l'absence de certains cours de base à la Faculté de Médecine de la capitale. Dr. Paupe, un spécialiste en immunologie, a exposé huit cours durant son séjour. Ce fut, malgré la bonne foi du spécialiste français, de l'engrais semé en mauvaise terre. Car, selon le quotidien officieux du gouvernement, LE NOUVEAU MONDE, "les

étudiants n'ont guère de formation de base en la matière". L'immunologie, cette science qui traite les maladies provenant des microbes, d'allergies de toutes sortes, a donc été assez mal digérée par nos futurs disciples d'Esculape.

● Le premier acte du nouveau Secrétaire d'Etat du Commerce et de l'Industrie est un communiqué en date du 13 mars 1975 portant dissolution de l'Association des Producteurs Exportateurs d'Essences Aromatiques d'Haiti. A partir de cette date, la Secrétaire d'Etat du Commerce et de l'Industrie, précise le communiqué, "est la seule habile à s'occuper de toutes questions relatives aux huiles essentielles."

## Les Prémices de "HAITI FILM"

HAITI-FILM, l'une des premières tentatives de productions cinématographiques haïtiennes présentera sa réalisation le samedi 5 avril, à 7:30 p.m. à l'auditorium de l'"Holy Name Church", situé à la 97ème rue et Amsterdam Ave., New York. Donation \$1,50.

La HACSO, pour son gala annuel à l'occasion de l'anniversaire de la mort de Toussaint Louverture, projettera également cette production le 13 avril prochain au Clara Barton High School, à Brooklyn. "HAITI ENCHANTEE" n'est pas à rater.

## ENGLISH

## "Waterstamp" Scandal Widens

The postage stamp scandal has taken wider proportions in Port-au-Prince. Nicole Duvalier, the sister of "President for life" Jean-Claude Duvalier is now implicated. And well-known citizens have been arrested in connection with this bizarre affair.

According to written reports from the Haitian capital and visitors arriving in New York, Port-au-Prince "is caught up in Waterstamp." That's an allusion to the "Watergate" scandal which undid Richard Milhous Nixon.

Indeed there are some Watergate parallels in the affair. Minister of Justice Aurélien Jeanty has failed to

follow a lead which indicates that Nicole Duvalier received a cut from the stamp deals which have been going on for some time.

Meanwhile, the government has implicated a few citizens of importance. Former Foreign Minister Adrien Raymond and his brother, General Claude, who was chief-of-staff before being named ambassador to Spain.

Other luminaries whose names are being dragged in the mud include two former consuls in Miami: Rudy Baboun and Eugene Maximilien; Ambassador to Rome Fritz Cinéas; businessmen Gerard Boucard, Georges Baassan Jr., Albert Calixte and Fritz Mevs.

Former Air Force commander Col. Gabriel Brunet is being sought for questioning. As for relatives of former Commerce & Industry minister Serge Fourcand, they are getting the brunt of things. Dr. Jacques Fourcand, a cousin of Serge, was arrested and questioned. Presently director of Haiti's Red Cross, Dr. Jacques Fourcand gained some notoriety in the early 1960's for his intemperate declarations, among them, "there would be a Himalaya of corpses if anyone attempted to overthrow Papa Doc."

Dr. Noé Fourcand, the father of Serge Fourcand, has lost his post as a director of the National Bank of Haiti. He was arrested and questioned also. André Théard, a brother-in-law of Serge, was arrested also. Mr. Théard is a vice-president of the Bank of Nova Scotia and his father, André Théard, heads Haiti's Tourist Bureau. Previously André Théard was Minister of Finance, of Agriculture and Ambassador to Washington.

As reported last week, the Haitian government alleges that Serge Fourcand and his accomplices had forged

CONTINUED PAGE 12

## Pension BILINGUE A MONTREAL

Tout près des écoles et des autobus, nombre limité d'admissions, ambiance familiale, études dirigées, animation pédagogique, calendrier de progression, contrôle continu, attachement aux valeurs morales et chrétiennes, adaptation au rythme dynamique de la civilisation Nord-Américaine, épanouissement complet, évolution.

Direction expérimentée (formation haïtienne et européenne, plus d'une décennie dans le domaine de l'éducation: 8 années au Canada, 3 en Haïti). Allez travailler en paix et laissez vos enfants chéris en bonne compagnie. L'EDUCATION, C'EST NOTRE SPÉCIALITÉ.

Adresse: Madame la Directrice  
Pension Notre-Dame-Du-Cap  
8520 Chumy, Saint-Léonard, P. Q.  
Montréal H1R-2X5. Tél: (514) 729-1283

## AMERIQUE LATINE

### Chili

William D. Rogers, Secrétaire d'Etat adjoint chargé des Affaires interaméricaines, est arrivé, le 14 mars en cours, à Santiago du Chili, pour une visite officielle de deux jours, destinée à préparer la prochaine venue de Henry Kissinger. D'autre part, l'état de siège en vigueur depuis le coup d'Etat du 11 septembre 1973 a été prolongé pour une durée de six mois par le gouvernement militaire. Le président de la Junte Militaire, le Général Pinochet, de son côté, a déclaré qu'il ne comptait pas "changer sa politique économique actuelle" malgré les conseils de quelques "prophètes". Il a ajouté que son gouvernement n'était pas une "administration d'urgence" mais un "gouvernement autoritaire". "Si je suis renversé du pouvoir, a-t-il affirmé, c'est un autre membre de la junte qui prendra, les rennes, le Général Herman Brady, ministre de la Défense Nationale".

### Panama

Une fois signé le nouveau traité avec les Etats-Unis, Panama reprendra la juridiction totale sur la zone du Canal et trois ans après disparaîtra la présence nord-américaine dans ce pays.

C'est ce qu'a déclaré le chef du gouvernement panaméen, le Général de Brigade Oscar Torrijos dans un discours prononcé le dimanche 16 mars à la base militaire de Rio Hato, à cent cinquante kilomètres de la capitale.

Le contrôle du Canal, c'est-à-dire le maintien, l'administration et le fonctionnement de la voie interocéanique proprement dite passera dans les mains panaméennes dans un délai que la génération actuelle pourra voir.

Le chef de l'Etat n'a pas indiqué une date pour la présentation et la signature du nouveau traité mais il a révélé que les négociateurs américains avaient demandé un délai de trente jours pour soumettre un document acceptable pour les deux parties.

## MONTREAL LED BLOCK Spécialité

DISQUE HAITIEN & LATINO-AMERICAIN

PRIX DEFIANT TOUTE  
CONCURRENCE

\$3.95 ~~5.95~~ \$4.95  
Musique des Iles

4416 BOULEVARD ST-LAURENT

3ème étage

Chambre 7

849-8311

### Cuba

Le ministre des Affaires étrangères du Pérou, le Général Miguel Angel de la Flor est arrivé, le lundi 17 mars en cours, à la Havane, à la tête d'une importante délégation.

Le chancelier péruvien participera à la réunion des pays non-alignés qui a commencé, le 17 mars, dans la capitale cubaine et sera clôturée le vendredi 21 mars.

### Costa Rica

Le Prince Philippe, duc d'Edimbourg, mari de la Reine d'Angleterre, s'est rendu à Costa Rica en visite officielle le 16 mars courant. Le royal visiteur est arrivé à Puerto Limón à bord du yacht "Britania". Le Prince Philippe passera quatre jours à Costa Rica pour se rendre après dans un autre pays de l'Amérique Latine non désigné jusqu'à présent.

### Bolivie

Le ministre des Affaires étrangères de la Bolivie a déclaré que la reprise des relations diplomatiques avec le Chili constitue un pas définitif vers un accès à la mer pour le peuple bolivien.

### Argentine

Les faits sanglants se multiplient en Argentine. Le lundi 17 mars en cours trois membres du groupement

d'extrême gauche "Los Montoneros" ont ouvert le feu sur un officier et un marin qui furent grièvement blessés par les projectiles.

Le même jour un homme et une femme appartenant eux aussi à ce même groupement ont attaqué à la mitraillette un poste de la préfecture dans la zone portuaire de Berisso à quelques kilomètres de la capitale. Plusieurs personnes ont été blessées. Dans la ville La Plata une bombe a éclaté, détruisant entièrement une maison avec tous ses occupants.

Malgré l'état de siège, les attentats, les explosions se poursuivent dans ce pays. Plusieurs groupements (centre, droite, gauche) revendiquent avoir commis ces faits qui jettent l'angoisse et la désolation en Argentine.

## S. & T. Pharmacie

391 EASTERN PARKWAY

COIN BEDFORD

DESIREZ-VOUS DES PARFUMS FRANCAIS?

Caron, Rochas,  
Givenchi, Lanvin,  
Fidji, Christian Dior,  
Chanel

Vous y trouvez aussi les produits cosmétiques suivants:

VIMCOM (Tablettes et Liquide)

FLUOCARIL (Grands et Petits)

HEMOGLOBINE

Medicaid et "Union Plans" acceptés

Exécutez vos prescriptions à la S. & T.

PHONE: 772-6091

## WEST INDIES CARGO SERVICE CO.

Domestic - Caribbean - Latino & South America

## IMPORT - EXPORT

Agence de Vérifications  
et de Dedouanements en Haïti

### N.Y. Office

781 Franklin Ave. Brooklyn 11238  
Tél. : 772-2655-6

### Haïti Office

1 Oswald Durand, Port-au-Prince  
Tél. : 2-3811

## COMMUNIQUÉ

La WEST INDIES CARGO SERVICE CO., IMPORT - EXPORT au service de la communauté haïtienne depuis trois années, et ayant sa personnalité propre, informe à sa nombreuse clientèle établie aux Etats-Unis, qu'elle n'est pas affiliée ou en correspondance avec aucun autre service de quelque nature qu'il soit établi à New York et à Port-au-Prince.

Le Siège Social de la compagnie en question étant:

U. S. A. : 781 Franklin Avenue - Brooklyn  
Haïti : 1 Oswald Durand - Port-au-Prince

# TRIBULATIONS DES HAITIENS EN FRANCE

Dans les pays où se pratiquent la discrimination et l'injustice à l'endroit des Haïtiens en résidence illégale s'élèvent des voix pour dénoncer ces pratiques ou bien se forment des organisations pour essayer de protéger ces infortunés. Mais, en France, la douce France, jadis l'objet de tant de gloire pour les fils d'Haïti qui y a vécu pendant quelque temps, les Haïtiens mènent une vie de Juifs errants, d'exploités et sont sujets au chantage perpétuel de leurs exploités. Voilà ce qu'un compatriote a révélé à cet hebdomadaire.

D'après cet Haïtien, qui préfère garder l'anonymat pour des raisons que l'on doit deviner facilement, 4 mille des compatriotes vivent à Paris sans papier et subissent des injustices graves de la part de leurs employeurs qui les ont réduits à l'esclavage parce que, précisément, ils ne peuvent pas protester. Ils sont logés pêle-mêle et forcés de travailler sans rémunération. S'ils réclament, les employeurs font appel à la police pour les intimider.

Cette même personne a souligné que la vie est très amère pour les dames principalement qui travaillent comme femmes de ménage. Elles commencent leur besogne à 7 heures du matin pour la finir le soir à 10 heures. Elles n'ont qu'un dimanche sur 5 de repos.

Les compatriotes en question a expriment son mécontentement et son indignation d'une sorte de commerce existant entre l'Ambassade d'Haïti à Paris et Mathilde Beauvoir, une Haïtienne résidant à Paris, une soi-disant prêtresse du vaudou. Il prétend que l'Ambassade d'Haïti dans cette ville facilite la rentrée d'un grand nombre d'Haïtiennes que Mathilde Beauvoir fait embaucher ailleurs pour 10 dollars par mois alors qu'elle partage avec quelqu'un de l'Ambassade les commissions qu'elle touche des employeurs. On doit signaler aussi, d'après les explications fournies par le même compatriote, que les 10 dollars payés aux pauvres Haïtiennes, ajoutés à la commission versée à Madame Beauvoir ne représentent qu'une fraction du salaire normal que les exploités devraient recevoir pour le travail qu'elles fournissent chaque jour.

Par ailleurs ce même compatriote a dénoncé les activités d'un certain Josué Romain, résidant au 26 Avenue Division Leclerc, à Paris et qui vit aux dépens des Haïtiens dont il emprunte des centaines de dollars qu'il refuse de restituer. Romain répond toujours à ses créanciers d'aller voir Monsieur l'Ambassadeur pour récupérer leur argent. Car, dit le compatriote écoeuré, il est un Tonton Macoute.

On apprend également que les Haïtiens sont l'objet de pression de la part du Service d'Immigration français qui enlève le sommeil aux ressortissants haïtiens qui ont vécu pendant des années en France mais qui n'ont pas obtenu la résidence.

On souligne que plusieurs étudiants ont été obligés de présenter des pièces notariées pour prouver qu'ils obtiennent leur soutien de l'extérieur et qu'ils ne constitueront pas un fardeau pour le gouvernement.

Ce n'est qu'une première étape dans la persécution des Haïtiens. Les Etats-Unis, le Canada, les Bahamas, etc., ne sont pas les seuls pays où les sujets haïtiens sont accueillis avec peu d'enthousiasme, voire même de hostilité. Il semble que la France est plus disposée à aider le régime qui a causé la fuite massive des Haïtiens vers les pays étrangers plutôt que de manifester de la compréhension à l'endroit des nouveaux « Juifs errants » qui sont devenus les Haïtiens.

## Allo Boston!

Les meilleurs souliers importés d'Italie. Pour Hommes, Femmes & Enfants à des Prix Démocratiques, se Trouvent à

**Varese Shoes Inc.**

285 Hanover St. Boston, Mass. 523-6530

# Consulat d'Haïti à Montréal à la Dérive

Depuis le départ pour Port-au-Prince du consul haïtien à la métropole québécoise et son interdiction de quitter le pays pour retourner à son poste, le Consulat d'Haïti à Montréal se trouve à la dérive.

En effet, en butte à une incertitude qui semble émaner de difficultés internes, le régime de Bébé Doc n'a pas réussi à donner un remplaçant à Pierre Chavenet. C'est pourquoi tous les vice-consuls se rivalisent en faisant montre d'une autorité, qui, au fait, n'appartient à aucun d'entre eux.

De son côté, Fritz Archer, premier consul d'Haïti à Montréal, qui est revenu tout récemment de Port-au-Prince et s'est donné depuis lors le titre de consul général. Mais ce titre ne se borne qu'à l'intérieur du Consulat. Puisqu'il n'est pas persona grata au Canada. Au cours d'un procès tenu en cours municipal, à Montréal, le mois dernier, un officier de la police a déposé que Fritz Archer avait essayé de violer une fille haïtienne et qu'il prit la fuite au moment où l'on fit chercher la police.

Pour sa part, le second Vice-consul, Daniel Fouchard, aux manières obséquieuses, essaie de faire jouer sa

petite influence en rognant un peu du pouvoir du consul général. Ce qui donne lieu à des duels verbaux interminables.

Ensuite, Jean-Marie Delatour, un autre vice-consul, qui est également le beau-frère de la "première dame" d'Haïti, a été frustré par le Palais National qui n'a pas fait de lui le consul général à la place de Chavenet. Au fait, il s'est rendu l'autre semaine à la capitale d'Haïti et en est retourné tout penaud d'avoir essayé, sans aucun succès, de voir Simone Ovide Duvalier ou Bébé Doc.

Entre-temps, l'hypothèque sur la luxueuse maison achetée l'année dernière par l'ex-consul Chavenet d'un millionnaire canadien reste impayée. Le consul général d'Haïti à Montréal est parti pour Port-au-Prince depuis déjà plus de cinq mois et les intérêts à payer sur la maison s'élèvent à mille deux cents dollars (1.200) par mois.

On apprend également que le bureau qui loge le Consulat lui-même, qui est situé à la Place Ville-Marie, fonctionne toujours sans que le loyer ait été payé.

On ne sait pas qui doit payer, puisque personne n'est autorisée à faire aucun débours. Ils peuvent cependant encaisser les fonds provenant de la vente de visas ou toute autre transaction relative au fonctionnement de ce bureau.

Comme on doit bien le comprendre, l'incertitude qui règne au sein du gouvernement, à Port-au-Prince, est aussi visible au Consulat d'Haïti à Montréal.

## Le Chalet

149<sup>th</sup> St. Entre Hillside Ave. et 87<sup>th</sup> Rd. Jamaica, Queens

**SAMEDI 29 MARS 1975**

de 9<sup>h</sup>00 p.m. à 3 a.m.

Vous invite spécialement  
Avec LA FETE DE PAQUES  
LES AMBASSADEURS



**PATRIC ARMAND**

Et à minuit...  
LE JEUNE...  
Information

\$6<sup>00</sup> à l'avance... \$7<sup>00</sup> à la porte

MARC RECORD SHOP... 303A Utica Ave. Brooklyn - N.Y.  
tel: 773-9507

# RENTREZ LES TIMBRES

Suite de la page 1

ayant été réalisé-envoi le 28 janvier 1975 et réception le 30 janvier-, la banque de M. Stolow honora la lettre de crédit du courtier pour 50 mille dollars. On notera que le philatéliste fait ses affaires de timbres avec le International Banking Division of Sterling National Bank & Trust Co., de New York.

Même le guichet du bureau postal où l'on devait délivrer les timbres à Port-au-Prince est mentionné. Il s'agit du No. 4. Ce qu'on n'a pas pu contrôler jusqu'à présent c'est à qui allaient les recettes des ventes en Haïti. Car, il paraît que pour les timbres commémoratifs, il existe un règlement spécial. D'ordinaire on n'utilise pas ces timbres pour les envois réguliers.

M. Stolow indique qu'il a reçu plus de 700 collections des timbres postés en Haïti par poste recommandée. Ce que H-O a pu confirmer. Or, pour compléter la première phase de l'affaire sa banque devait recevoir un minimum de 150 collections. « Vous voyez, dit-il, nous sommes corrects à mille pour cent. C'est pourquoi il refuse d'obtempérer quand le régime haïtien lui demande d'annuler l'émission.

Selon l'homme d'affaires américain, « le gouvernement haïtien fait face à d'autres problèmes et il se tourne vers cette affaire de timbres pour détourner l'attention ». Il souligne qu'il fait des affaires avec Port-au-Prince depuis 1955, sous l'administration Magloire. Dans le temps, M. Stolow, un homme de 72 ans mais encore plein de vigueur, avait établi une agence philatélique en Haïti. Il détenait, ajoute-t-il, le monopole d'émission de timbres poste commémoratifs. Il versait alors quelque 150 mille dollars l'an au gouvernement.

Au fur et à mesure que la nouvelle se répandit qu'Haïti était une proie facile pour ces sortes d'affaires, d'autres agents philatéliques s'abattaient sur le pays. M. Stolow finit par perdre son monopole. Avec l'arrivée de François Duvalier, le commerce se réalisa au Palais National même, déclare un autre agent philatélique qui préfère garder l'anonymat. Il ajoute: « Souvent je passais deux à trois heures à étudier une émission avec le Président Duvalier qui se levait chaque demi-heure pour prendre ses médicaments ».

En effet, le commerce philatélique a fleuri sous le règne des Duvalier qui faisaient flèche de tout bois pour accumuler des dollars. Selon la « Michel Briefmarken Katalogue, 1972-73 », de 1964 à 1973, il y a eu environ 56 émissions majeures, soit une moyenne de six émissions par an. Dans ce cas, les commissions seulement rapportent près d'un demi million de dollars par an.

Les choses n'ont pas trop changé avec Jean-Claude M. Stolow admet qu'il a réalisé quatre émissions majeures sous Bébé Doc. Les trois premières avaient eu lieu dans les mêmes conditions que la dernière, affirme-t-il.

Des officiels du gouvernement haïtien ont essayé

REFERENCE GRATUITE POUR

## AVORTEMENT

(JUSQU'À 12 SEMAINES)

sans douleur \$95

- PLANIFICATION FAMILIALE
- CONSULTATION GYNECOLOGIQUE

**All State Family Planning & Advisory Services, Inc.**

212 887-7757

333E. 29 St. N.Y. - N.Y. 10016

d'obtenir de M. Stolow le nom de celui qui a reçu le montant initial de 50 mille dollars. Les gentillesses du Consul Wilson Florestal, les paroles doucereuses au téléphone international du président de la République et du Ministre de la Justice Aurélien Jean-ty n'ont pas réussi à faire bouger l'expert en philatélie

## Manifestation...

SUITE DE LA PAGE 2



Effigie de la Statue de la Liberté (PHOTO H-O).

cette journée un succès et il manifesta les vœux qu'ils seront toujours présents aux futures démarches et protestations jusqu'à la victoire finale.

La manifestation a été filmée par la station de télévision WNEW, Canal 5. Des millions de télé-spectateurs qui suivent les nouvelles diffusées vers 6 heures du soir ont dû être informés de cette injuste situation faite aux réfugiés haïtiens. A ce titre ce fut un résultat positif.

Durant le défilé, beaucoup de manifestants, en se parlant, ont exprimé

qui compte 50 ans de métier. Au contraire, il a rompu toute communication avec les gens du gouvernement, parce que, dit-il « ils n'ont pas tenu parole ». Il était convenu que le gouvernement haïtien remettrait une lettre à Julius Stolow, le déchargeant de toute culpabilité. A son tour, il collaborerait avec l'enquête. La lettre n'étant pas prête au moment indiqué, M. Stolow les a envoyés au diable.

« Jamais je ne ferai d'affaires avec eux, conclut-il, car il paraît que j'ai affaire à des voleurs ».

leur surprise de l'absence des nouveaux mouvements ou partis politiques qui postulent la prise du pouvoir en Haïti et qui, ces temps derniers, ont créé une agitation au sein de la communauté haïtienne de New York par leurs meetings publics où leur conférence à la presse.

Que serait donc, dans l'esprit des manifestants, l'attitude de ces mouvements ou partis à l'endroit du problème cuisant des réfugiés et celui non moins angoissant des « illégaux » qui sont plus que jamais les boucs émissaires d'un système qui traverse une crise qui menace les structures de la société américaine?

On sait que depuis quelque temps des compatriotes ont amorcé un mouvement en faveur de l'ex-Général et ancien Président Paul E. Magloire au nom duquel ils ont déjà organisé deux meetings.

D'autre part, le Dr. Emmanuel Ford vient d'annoncer, au cours d'une conférence de presse, la création d'un nouveau parti pour la prise du pouvoir en Haïti.

## DETRUISEZ

LES VERMINES

RAVETS SOURIS RATS

TRAVAIL GARANTI  
EXTERMINATEUR EXPERIMENTE

LEBRUN ELIE

774-6349 864-9792

## CLUB CAMARADERIE

97-17 Horace Harding Expressway - LeFrack City (Shin-Shin Palace)

## SHLEU-SHLEU

Des Cartes gratuites seront accordées concernant "Les Dimanches Soirs"

dimanche 30 mars

**du frais, du savoureux pour les bouches**

à Montréal **haïtiennes**

au très mod.

## LUCERNE SUPERMARCHÉ

97 SAUVÉ OUEST Phone 387-2574

PARKING GRATUIT - LIVRAISON DANS TOUTE L'ILÉ

Tous les produits alimentaires haïtiens: viande fraîche, queue de porc, pâtes de porc poisson frais - viande de cabrit sur demande banane verte banane mûre bière Guinness (porter)

# NICOLE...

Suite de la page 1

on a impliqué Adrien Raymond, Claude Raymond, Rudy Baboun, Fritz Cinéas, Jacques Fourcand, Eugène Maximilien, Gérard Boucard, Albert Calixte, Georges Baussan fils, Gabriel Brunet, Fritz Mevs et le principal intéressé, Serge Fourcand et son père, Noël Fourcand. Il a été révélé que plusieurs arrestations ont été effectuées, dont celle du Dr. Jacques Fourcand, directeur général de la Santé Publique. C'est bien lui qui eut à dire durant la phase explosive de la révolution que les duvaliéristes feraient un Himalaya de cadavres en Haïti si l'on tentait de renverser le gouvernement des Duvalier. On a signalé également l'arrestation de Noël Fourcand, père du ministre déchu, de Gérard Boucard, Georges Baussan fils, d'Albert Calixte, etc. Ces dernières arrestations s'ajoutent à celles qui eurent lieu la semaine dernière.

D'autre part, environ 26 parents et alliés de la famille Fourcand sont recherchés par les autorités haïtiennes. On pense qu'un cousin du ministre déchu, Luxembourg Fourcand, a eu le temps de demander asile à une ambassade. Au fait, on ignore si toutes les 26 personnes recherchées se trouvent déjà dans des ambassades ou bien s'ils avaient réussi à se mettre à couvert.

De son côté, le gouvernement a fait placer des Tonton Macoutes et des militaires armés jusqu'aux dents devant toutes les légations de manière à empêcher que les gens époursuivis par la loi n'y pénètrent.

On a appris en tout dernier lieu que Bernard Théard, fils d'André Théard, ancien ministre des Finances, ancien ministre de l'Agriculture, ancien ambassadeur à Washington sous François Duvalier et actuellement directeur du Tourisme, a été arrêté. Bernard Théard est le père de Noël Fourcand et le beau-frère de l'ex-ministre Serge Fourcand. Il est également assistant directeur de la Banque de Nova Scotia ici.

De l'avis de plus d'un, ce scandale des timbres est motivé de toutes pièces par Simone Ovide Duvalier. Car, répète-t-on dans les milieux diplomatiques, en ville, même s'il existait un scandale de timbres, il n'y a aucune raison d'humilier tant de gens et de mobiliser l'appareil judiciaire à ce degré.

Des personnes évoluant dans l'orbite du Palais Na-

tional ont reconstitué ainsi les détails entourant ce scandale.

Simone Ovide Duvalier n'a jamais pardonné à Jean-Claude du fait que ce dernier a pris un décret pour donner le mausolée de François Duvalier à la Nation Haïtienne, son propriétaire légitime, pour recueillir les restes des pères de la Patrie. Elle a rendu Serge Fourcand responsable de cette décision et a juré de se venger. Quand elle a eu vent de cette affaire de timbres, elle a demandé à Henri Bayard, le sous-secrétaire du Commerce et de l'Industrie de dénoncer le scandale. Cependant, les investigations ont révélé que ses protégés favoris y étaient impliqués et que même sa propre fille, Nicole, se trouvait également au cœur de l'affaire.

Que va-t-on faire à la sœur du président qui a été trouvée mêlée, à un degré peut-être supérieur à celui auquel ont été impliqués les autres individus?

On s'étonne que les Duvalier, qui ont trempé dans mille et un scandales plus graves encore que cette péculière puissent s'ériger en accusateurs. Qui avait signé le contrat de l'île de la Tortue? Qui donc était le ou les signataires des autres communiqués autorisant les émissions de timbres-poste effectués sous Bébé Doc? Un total de douze environ, croit-on. Qui donc a volé 7 millions de dollars récemment payés au peuple haïtien par la Reynolds Metals Co? Qui donc a exercé tous ces mé-

faits contre l'économie du pays (la Régie du Tabac, le Service des Contributions, Rénovation Nationale, campagne d'embellissement de Port-au-Prince)? Pourquoi n'a-t-on pas mobilisé la machine judiciaire contre eux?

Selon toute apparence, la famille présidentielle est au-dessus de la justice. La justice duvaliériste, cela se comprend, s'exerce contre les autres duvaliéristes après avoir balayé tous ceux-là que le régime qualifiait d'ennemis de la révolution.

La machine de la répression duvaliériste a fini par broyer les opposants du régime, qui ont été liquidés physiquement, jetés en prison ou forcés à prendre l'exil. Maintenant elle commence à se tourner vers les duvaliéristes, les authentiques, ceux-là qui défendaient farouchement la répression, la gabegie et l'incompétence administrative instituées par François Duvalier.

Quoi qu'on puisse dire, c'est Elouis Maître qui a tout jours raison. «Qui fouappe par le peu, dit-il, périra par le même peu». (Qui frappe par l'épée périra par l'épée.) La réalité doctrinale et la réalité philosophique du duvaliérisme se rencontrent enfin.

## Attention! Attention!

Expédiez votre argent rapidement en Haïti par

### HATREXCO HAITIAN TRANSFER EXPRESS CO., INC.

LICENSED AS A TRANSMITTER OF MONEY BY THE STATE OF NEW YORK

Paiement cash à Port-au-Prince en 24 heures

Pour plus d'informations, écrivez ou téléphonez-nous

2449 Broadway (entre 90 et 91 Streets) New York, N. Y. 10024 Phone: 595-5199

## enfin, voyagez en haïti sans souci!

# WEST INDIES CARGO SERVICE CO.

Domestic - Caribbean - Latino & South America  
**IMPORT - EXPORT**

### N.Y. Office

781 Franklin Ave., Brooklyn - N. Y. Phone: 772-2655-6

### Agence de Vérifications et de Dédouanements en Haïti

### Haiti Office

1, Oswald Durand Port-au-Prince Phone: 2-3811

#### -un Travel Service

Prépare le voyage d'un compatriote: New York-Haïti, et Haïti-New York. Visa Consulaire, Billet de voyage, Réservation, Aéroport

#### -Expédition Rapide

de n'importe quels documents. Il seront remis aux vœux du client aux ambassades, agences de voyage, ou à domicile sans frais supplémentaires.

#### -Income Tax

Préparation et Remise sur place

#### -Vérification & Dédouanements

pour compte de n'importe qui voyageant ou ex-pédiant en Haïti. Effets personnels, Meubles, Matériels électriques, Marchandises, Objets de toutes sortes.

#### -Un Service de Délogement

(MOVING SERVICE) dans tous les Etats-Unis disponibles sur 24 heures et à un prix abordable. Canada-USA-Haïti et USA-Miami. Longues Distances

Expédiez vos effets par la West Indies Cargo Service Co., reconnue par sa Promptitude et son Sérieux. Reposez-vous, Visitez vos amis, Amusez-vous durant votre séjour en Haïti et laissez à nos services le soin de résoudre vos problèmes à votre entière satisfaction.

OUVERT DE LUNDI A SAMEDI DE: 11 a. m. A 7 p. m.

# LA MARCHÉ DU TEMPS



Dorénavant toutes les écoles portent le nom de Simone O. Duvalier ou de Jean-Claude Duvalier PHOTO H-O

20 mars 1844. - Une jeunesse haïtienne des plus ardentes s'étant enrôlée avec enthousiasme pour empêcher la consommation de la scission de l'Est, l'armée haïtienne, forte de 2.500 hommes, prend, le 10 mars, la direction de la frontière. Une colonne commandée par le Président Rivière Hérad en personne se dirige vers Lascaobas, une autre, sous les ordres du Général Souffrant, avait pour mission de passer par Neyba pour faire jonction avec celle du président à Azua tandis que le Général Jean-Louis Pierrot, parti du Cap-Haïtien, doit s'emparer de Santiago et de Puerto-Plata. Le 20 mars, après une faible escarmouche, Rivière Hérad pénètre dans Azua. Il y restera tout un mois, attendant les renforts. Par manque de vivres et de munitions ainsi que de pièces de gros calibre, les Haïtiens ne pourront consolider leur victoire et seront obligés d'évacuer.

22 mars 1934. - Une loi crée, à Saint-Marc, un lycée de garçons dénommé «Lycée Sténio Vincent». Lors de la discussion de cette loi au sénat de la République, le Sénateur Hector Paultre, originaire de Saint-Marc et Vincentiste de la première heure, regrettera que, à l'exemple de tous les présidents du passé, le Président Vincent ait voulu ou accepté que son nom soit attaché à ce lycée au lieu de donner l'exemple du désintéressement en plaçant l'édifice qu'il allait ériger sous le vocable d'un des grands hommes du passé dont la ville de Saint-Marc s'honore d'être le berceau.

Soulignons en passant que sous Pétion fut fondé à Port-au-Prince le lycée Alexandre Pétion, sous Guerrier furent fondés les lycées Philippe Guerrier du Cap-Haïtien et des Cayes, sous Geffard fut fondé le lycée Fabre Nicolas Geffard des Gonaïves et Léopold Pichinat de Jacmel. Le lycée Tertulien Guibaud de Port-de-Paix, fondé sous Dumarsais Estimé, échappa à cette règle du passé. Il convient de noter que le Président Dumarsais Estimé a fondé deux établissements d'enseignement secondaire auxquels il n'a pas cru devoir attacher son nom: ce sont les Lycées Toussaint Louverture de Port-au-Prince et Faustin Soulouque de Petit-Goâve. Se faisant violence, il accepte que le Lycée de Hinche porte son nom. Le Président Paul Magloire, non zélu, n'a pas donné son nom aux Lycées du Cent-Cinquante et d'Antenor Firmin, fondés sous son administration.

De son côté, François Duvalier, renouant avec les pratiques du passé créa les Lycées Duvalier de Pétion-Ville, de l'Archeaie. Il fera exception pour le lycée des jeunes filles aux Gonaïves placé sous le vocable Louis Diaquois, son ami de jeunesse, fondateur du groupe «Les Griottes». Mais en revanche, pour la petite concession consentie en faveur de Diaquois, il se rattrapa avec démesure, en baptisant le Lycée de Fort-Liberté, Lycée Jean-Claude Duvalier, alors que ce dernier se distinguait par son extrémisme en toute désinvolture au collège de Saint-Louis de Gonzague. Il y aura tellement d'écoles, de rues, de marchés, de ponts, de casernes portant le nom de François, Jean-Claude, Simone Ovide, Duval et autres Duvalier, qu'on n'est pas certain de pouvoir les énumérer tous sans l'aide d'un memento.

Ces différents lycées d'avant Duvalier ont contribué dans un passé encore récent, à donner au pays une lignée d'intellectuels, de techniciens possédant une base solide et dont la grande majorité se trouvent dispersés aux quatre coins de l'univers. Pourrait-on dire la même chose des générations actuellement sur les bancs lorsque l'on pense à l'enseignement au rabais qui se dispense actuellement en Haïti, par manque de cadres compétents parfois, par l'entassement des élèves dans les salles de classe? Cette déplorable situation se trouve dénoncée par un journal pro-gouvernemental: PANORAMA. Dire que l'ancien ministre de l'Education Nationale de Duvalier et de Bébé Doc, l'intellectuel Edner Brutus appuyant naguère les efforts du Ministre Maurice Dartigue au Département de l'Education Nationale pour une Réforme de l'Enseignement en Haïti, avait publié plusieurs articles dans le quotidien HAÏTI-JOURNAL sur le problème et un livre assez courageux sur l'Instruction publique en Haïti. Mais, cher Edner, où sont les neiges d'antan?

22 mars 1934. - Le Président Sténio Vincent part pour les Etats-Unis où il va s'entendre avec le Président Franklin Delano Roosevelt sur les dernières modalités pour la désoccupation d'Haïti conformément à l'accord intervenu le 7 août 1931 entre le gouvernement haïtien et le gouvernement des Etats-Unis. Vincent passera un mois aux Etats-Unis et retournera à Port-au-Prince le 23 avril. Le voyage a eu lieu sur l'un des trois bateaux de la Colombian Line qui faisait le service hebdomadaire régulier entre New-York et Port-au-Prince. A l'époque ceux qui parlaient de voyages interocéaniques par avion étaient considérés comme des utopistes.

Le 5 juillet de la même année, le Président Roosevelt alors en croisière dans les Caraïbes, descendra à Cap Haïtien pour remettre sa visite au Président Vincent. Ce jour-là sous les corps constitués de l'Etat, Chambre et Sénat, les grands fonctionnaires de l'Administration Publique, le Corps diplomatique accrédité à Port-au-Prince, des délégations de notables de toutes les grandes villes du pays et des Chambres de Commerce s'étaient transportés dans la Métropole du Nord pour accueillir le Président Roosevelt qui était porteur d'un

Suite en page 18

joyeuses pâques

Un Groupe d'Amis se fait le plaisir de Vous Inviter à un Bal qu'il organise le :

**samedi 29 mars**  
à 10 heures du Soir, au Local de  
**Hillside House**  
coin de Francis Lewis & Hillside Ave.  
La soirée sera animée par:

**Original "SHLEU-SHLEU"**

ADMISSION: \$6.00 à l'avance - \$7.00 à la porte  
TENUE DE VILLE DE RIGUEUR

INFORMATION 866-3238 - 774-5486

GRANDE PREMIERE à NEW-YORK  
SAMEDI 22 MARS 1975  
A 7 hrs. P.M.

COLUMBIA UNIVERSITY  
WOODMAN AUDITORIUM  
PEARLS BOOTH HALL  
115th rue & Broadway  
Mammattan, N. Y.

le Théâtre kowidor PRÉSENTE :

QUEL MORT TUA L'EMPEREUR ?

Le spectacle montre un théâtre vigoureux fondé sur la mythologie nègre haïtienne, le Vaudeville pourtourner de la culture - expression occidentale.

Billets en vente: Marc's Records 303 Utrio Ave. B'klyn. French A.K. 100 Linden Blvd. Cambria Haitian Book Distributors 495 Amsterdam Ave. N.Y.

INTER-ANTILLES 30 juillet 74

# EDITORIAL

## INCAPABLE, MEME DANS LE MENSONGE...

Une fois de plus le dernier scandale en Haiti montre que le régime du "Président à vie" Jean-Claude Duvalier patage dans la plus totale ineptie, même quand il s'agit de mentir.

L'un des plus puissants ministres du cabinet, celui du Commerce et de l'Industrie, Serge Fourcand, a été révoqué, arrêté, menotté sous l'inculpation d'avoir trempé dans un scandale de timbres-poste. Tout un groupe d'individus a été appréhendé pour la même raison. On signalera, entre autres Harry Tippenhauer, un important homme d'affaires dont le fils est actuellement assistant commandant des Garde-Cotes.

Les premières allégations voudraient nous faire croire que le gouvernement a découvert une "fraude d'une grande envergure" qui aurait rapporté aux contrevenants plus de quatre millions de dollars, dont deux millions iraient directement à Serge Fourcand.

Nous avons dit la semaine dernière, que nous doutions qu'un individu quelconque puisse jamais connaître les faits dans cette affaire si étrange. Nous avons même soulevé quelques points d'interrogation à propos des allégations du gouvernement. Nous croyions et nous avons aussi affirmé que l'arrestation du plus jeune ministre de Jean-Claude a des motifs politiques et n'a rien à voir avec une affaire de timbres. Plus que jamais nous en sommes convaincus.

Comme mentionné ailleurs dans ce numéro, Julius Stolow, président de J. & H. Stolow, la firme philatélique responsable de l'émission des timbres, a déclaré qu'il lui fut réclamé une première tranche de 50 mille dollars et 20 mille dollars après, pour un total de 70 mille dollars. La première partie de la transaction fut exécutée et la banque de M. Stolow fit le premier versement. Bien que M. Stolow ait refusé de révéler le nom de celui qui a reçu le versement, il a été formel sur un point: "Je n'ai rien à voir avec M. Fourcand".

Ce qui intéresse davantage ce sont les chiffres. Le régime haïtien parle de millions de dollars. On peut s'imaginer, en la circonstance, qu'un ministre ou des hommes d'affaires puissent donner leur appui à un tel plan. Mais la firme qui a réalisé l'affaire fait comprendre qu'il est question seulement de 70 mille dollars, dont un premier versement de 50 mille a été déjà fait. Peut-on nous faire admettre qu'un Harry Tippenhauer, qui, probablement vaut un million de dollars, se ravalerait à un tel niveau étant donné les risques y afférents? Est-ce vrai que les ministres de Jean-Claude sont tellement affaiblis qu'ils sont disposés à se faire

acheter pour si peu? Il faut bien se mettre en tête, que les 50 mille dollars devaient être répartis entre une douzaine ou plus si l'on doit se référer au nombre des arrestations et des révocations.

Au fur et à mesure que les jours passent le scandale prend de plus grandes proportions. Le gouvernement est allé jusqu'à placer devant les missions étrangères des militaires et maigutes armés jusqu'aux dents pour empêcher que certains prétendus auteurs de la fraude aillent demander asile.

De toute évidence nous sommes en face d'un cas politique. Il semble que la vieille garde duvalériste a réussi à monter un complot pour jeter le discrédit sur l'aile dite progressiste.

Mais pourquoi inclure Harry Tippenhauer dans une pareille affaire? C'est que son fils aux Garde-Cotes peut ne pas être trop loyal, en dépit de son action en 1970 quand ce corps,

tivated and may not have anything to do with stamps. Now we are more convinced in our belief.

As reported elsewhere in this issue, Julius Stolow, president of J. & H. Stolow, the philatelic firm responsible for the stamp issue, has stated that the transaction called for him to pay \$50,000 initially and \$20,000 later on, for a grand total of \$70,000. The first part of the deal went through and Mr. Stolow's bank paid the first installment. Although Mr. Stolow has declined, to reveal the recipient of the payment, he is emphatic on one thing: "I had nothing to do with Mr. Fourcand."

What's more interesting, however, are the figures. The Haitian regime talks in millions of dollars. Thus, one readily understands why a cabinet minister and top businessmen would lend their support to such a scheme. But the firm which did the job mentions only \$70,000, with a first payment of \$50,000. Are we to believe that a Harry Tippenhauer, who is probably worth \$1 million, would stoop that low with all the risks that are involved? Is it true that Jean-Claude's ministers are so hungry that they will sell out for so little an amount? After all the \$50,000 would have to be divided among a dozen or more if one goes by the number of arrests and dismissals.

As the days go by the scandal takes larger proportions. The government even rings all the foreign missions in Haiti with armed guards to thwart any escape by some alleged perpetrators.

It's obvious that we have a political case on our hands. And everything points in the direction of the old Duvalier guard framing up some of the more progressive people.

But why include Harry Tippenhauer in the affair? His son at the Coast Guard may not be too reliable, despite his 1970 action when that corps, under Colonel Octave Cayard, revolted against Papa Doc. Harry Tippenhauer Jr. was the only one that asked to return to Haiti among the 120 officers and enlisted men that participated in the rebellion. Then a lieutenant, Tippenhauer Jr. was given a hero's wel-

SUITE EN PAGE 15



## INEPT EVEN IN LYING

The latest scandal in Haiti shows once more that "President for life" Jean-Claude Duvalier is woefully inept, even when it comes to lying.

One of the most powerful cabinet ministers, Serge Fourcand of Commerce & Industry, is dismissed, arrested, hand-cuffed and charged with participating in a commemorative postage-stamp swindle. Also arrested for the same reason are scores of individuals, including Harry Tippenhauer, a top businessman whose son is deputy commander of Haiti's Coast Guard.

The first allegations would have us believe that the government had uncovered a "major fraud" which would have netted the perpetrators more than \$4 million, with Mr. Fourcand getting some \$2 million for himself.

Last week we said we doubted anyone would ever know all the facts in this bizarre affair. Yet we raised some questions about the government's allegations. We felt and we even said that the arrest of Jean-Claude's youngest minister may have been politically mo-

CONTINUED ON PAGE 15

Rédacteur-Administrateur  
Léopold Joseph

Rédacteurs Associés  
Dr. Glodys St. Phard  
M. Claudys Théard  
Me. Georges D. Rigaud

Artiste: Albert Thomas

Pour toute correspondance relative aux abonnements, adressez-vous à:

HAITI-OBSERVATEUR  
P.O. Box 635  
Cathedral Station  
New York, N.Y. 10025

Téléphone: (212) 877-6609

# COURRIER



## Dr. Gérard Etienne Remercie H.O.

Je tiens publiquement à remercier les rédacteurs du Journal HAITI-OBSERVATEUR pour les études consacrées à mes deux derniers livres: Dialogue avec mon ombre et Le Nègre crucifié. Ce remerciement est d'autant plus sincère qu'à l'heure actuelle, Haiti-Observateur est le seul organe haïtien qui daigne signaler à nos compatriotes toutes les publications haïtiennes.

J'ai dit, maintes fois dans mes correspondances, signaler le silence quasi cyclope d'une presse haïtienne enchaînée, bâillonnée et qui n'a pas le courage de faire connaître à nos jeunes compatriotes les œuvres littéraires ou artistiques haïtiennes. Tout se passe actuellement comme s'il y avait deux groupes d'intellectuels haïtiens: ceux vivant à l'étranger, considérés, sans doute à juste titre, comme les ennemis d'un régime féodal et fasciste et ceux d'Haiti qui semblent encore, par leur silence, protéger leurs petits intérêts comme si un Anthony Phelps, un Philippe Lebourgeois ou un Serge Logagnon allaient leur enlever dans le milieu haïtien le peu de prestige dont ils bénéficient auprès d'un public souvent mal éclairé.

Or, quand on sait l'importance de ces livres publiés maintenant à l'étranger par des Haïtiens: (LES MARRONS DE LA LIBERTÉ, de Jean Fouchard par exemple qui devrait être un manuel d'histoire et d'anthropologie pour la jeunesse haïtienne) quand on sait le volume des productions haïtiennes soit à Montréal, à New-York, à Paris, etc. on conçoit mal que ces livres sont disponibles uniquement pour les Haïtiens de la diaspora.

Heureusement, on ne pourra pas toujours tromper le peuple haïtien. Nombre d'intellectuels français ont été sévèrement jugés par l'histoire à cause de leur silence relatif aux œuvres des écrivains de la Résistance durant la première guerre mondiale. La presse et les intellectuels haïtiens gagneraient à réfléchir et à faire un examen de conscience. Par leur silence marqué, ils favorisent encore une fois la consommation de livres importés qui n'ont aucun rapport avec les réalités haïtiennes.

Quant à HAITI-OBSERVATEUR, qu'il continue à faire son travail. Grâce à ses rédacteurs vigilants, à leur esprit critique, j'ai pu découvrir des publications (Les livres de Fouchard, de Lebourgeois, de Lenoir, de Docteur Gourgaud, etc.) enrichissantes. Encore une fois, la presse haïtienne aura raté le bateau. Colombie, ôle colombie en même temps la littérature à l'ère é-

poque où dans tous les pays francophones (principalement au Québec et en Acadie) la presse suit, avec une attention soutenue, le développement de la littérature qui fait partie de la liste que nous menons pour décoloniser Haiti et le guérir du fascisme qui la ronge.

Dr. Gérard V. Etienne  
13 mars 1975  
Moncton, CANADA

New-York le 17 mars 1975.  
Monsieur le Directeur du Journal HAITI-OBSERVATEUR  
200 West 72nd Street  
New York, N.Y. 10023

c.c.: Citoyen MUTUALE TSHIKANKIE  
Ambassadeur Extraordinaire et Plénipotentiaire - Représentant Permanent auprès des Nations Unies

c.c.: Journalistes ayant participé à la Conférence de Presse du 7 mars 1975 au Drake Hotel

c.c.: Général Paul Eugène MAGLOIRE

Monsieur le Directeur,  
J'ai l'honneur de vous informer que j'ai relevé dans le numéro 11, Vol.V du 14-21 mars 1975 de votre Journal, une insertion de propos que je n'ai pas tenus au cours de ma conférence de presse du 7 mars 1975. Vous avez dit le faire par mégarde et je vous prie de bien vouloir y apporter les rectifications nécessaires, ou tout simplement publier cette lettre dans votre prochain numéro.

Je n'ai pas dit que j'étais le «Médecin personnel du Président Zairou», mais plutôt celui du «Bureau du Président» et, affectivement du Chef de l'Armée zairouise qui est, en outre, je vous l'apprends, l'un de mes plus grands amis.

Au sujet du Général Paul Magloire, je dois vous dire que sa tradition de politesse rencontre aussi la mienne et que je n'ai pas tenu, à son égard, les propos que vous avez énoncés tels que «braguer la Présidence à Broadway», en a aucun rapport avec le mouvement Magloiriste. Il faut savoir que n'importe quel Haïtien a le droit de faire une campagne en faveur de son élection future à la Présidence d'Haiti, même en dehors d'une vague présidentielle dans ce pays. Je voulais, par ma déclaration, vous faire comprendre qu'en ma qualité de militant d'un Parti Politique, le RIADERE, je ne puis, de ma seule initiative engager ce Parti à l'égard de Monsieur Magloire.

Etant donné que seul le Parti peut désigner son éventuel candidat à la Présidence d'Haiti, le Général Magloire, l'un de ses partisans, vous-même et moi-même, nous pouvons être appelés, l'un ou l'autre, à ce privilège si nous sommes membres du Parti.

Je dois signaler que ma fonction de Secrétaire général du REHADERE se fait par obligation de moi un candidat potentiel à la Présidence d'Haiti. Ceci doit être clair.

Les esprits impulsifs qui, depuis vos écrits, s'exaltaient ou excitaient les autres dans les salons de coiffure ou sur les trottoirs de Broadway ne nous émeuvent pas. Leur potentialité psychologique ne les rend accessibles qu'à un seul type d'action: le coup de poing. Or un coup de poing ou un coup de fusil n'ont jamais eu le caractère d'un ARGUMENT, encore moins en politique.

**SAXO LATINO**  
samedi 5 avril de 8:30 P.M. à 3 Hrs. A.M.

**CLUB CAMARADERIE**  
97-17 Horace Harding Expressway Lefrack City (Shin-shin Palace)

**\$5 avance - \$7 entrée**

Carte en vente: MARC'S RECORD, 303 Utica Avenue, Brooklyn. **773-9507**

BULLETIN DE SOUSCRIPTION

Nom .....  
Adresse .....  
Pays .....

Etats-Unis, 1ère classe: dix dollars vingt pour 6 mois, dix-huit dollars quarante pour un an.  
2ème classe: huit dollars douze pour 6 mois, quatorze dollars vingt-quatre pour un an.  
N.B. L'envoi se fait par avion pour l'Afrique, l'Asie, l'Europe, le Mexique, l'Amérique Latine et les Caraïbes uniquement.

Afrique et Asie: vingt-huit dollars quarante pour 6 mois, cinquante-quatre dollars quatre vingt pour un an.  
Le Mexique: treize dollars cinquante-huit pour 6 mois, vingt-cinq dollars seize pour un an.  
Amérique Latine & Caraïbes: seize dollars soixante-dix pour 6 mois, trente-et-un dollars quarante pour un an.  
Pour le Canada, un service spécial fonctionne à partir de Montréal, qui est de six dollars chaque 3 mois.  
L'intéressé doit s'adresser à Boite postale 631, Outremont PQ, Montréal, Canada, ou bien téléphoner au 735-0772

L'abonnement est payable d'avance par chèque ou mandat bancaire

Je n'interpréterai pas vos commentaires haïtiens au sujet de nos déclarations car je suis persuadé qu'aucune motivation tendancieuse ne pouvait vous en interdire une approche plus fidèle et moins partisane.

Veuillez, je vous prie, Monsieur le Directeur, agréer l'expression de mes sentiments très distingués.

Docteur Emmanuel FORD  
Secrétaire général

N.D.L. - Parlant de sa carrière médicale Dr. Ford a déclaré fidèlement ce qui suit: «C'est ainsi que pendant de longues années, j'étais le médecin du bureau personnel du président zairouise et le médecin du Général en chef de l'armée zairouise et de beaucoup de personnalités officielles zairouises...»

Notre relation de cette partie de la conférence de presse du Dr. Ford nous a laissé en face d'une confusion qui prête à plusieurs interprétations. Dans certains pays, le président est chef exécutif de son bureau personnel. Si donc il y avait un médecin attaché au bureau d'un tel président, nous ne voyons pas pourquoi les services de ce médecin ne couvriraient pas également celle de la santé du président. Nous n'avons pas les détails sur le fonctionnement de cette branche exécutive du gouvernement zairouise, que le Dr. Ford appelle le bureau personnel du président, notre erreur d'interprétation, qu'il qualifie de haïtien n'est due qu'au manque de clarté de cette partie de ses déclarations à la presse.

Quant à l'affaire Magloire, nous reproduisons la question qui a été faite par H-O à la Conférence de presse tenue au Drake hôtel le 7 mars 1975, au secrétaire-général du REHADERE ainsi que la réponse du Dr. Ford.

H-O Pour clarifier l'esprit de nos lecteurs, Dr. Ford quel rapport existe-t-il entre votre parti politique et le mouvement du Général Paul Magloire?

- Vous voyez M. Firmin, quand je suis arrivé à N.Y. pour les différents consultations que je devais avoir avec des Haïtiens, il m'est arrivé d'entrer en contact avec M. Paul Magloire et je lui ai fait part de nos projets et particulièrement de la fondation à New York d'un parti politique. Ces démarches, j'allais les entreprendre auprès de différentes personnalités politiques parce que l'on sait: créer un mouvement de l'envergure qu'est le nôtre nécessitait obligatoirement une prise de contact avec le plus largement que possible d'Haïtiens de toute couleur politique, de toute discipline intellectuelle, sans absolument aucune considération quelconque. Et au moment où je prenais ces contacts je n'étais politiquement qu'un individu libre. Aujourd'hui je fais partie d'un groupement politique dont je ne suis que le secrétaire général. Or vous savez que dans un parti politique, pour avoir à administrer ce parti d'une manière générale, un secrétaire général ne peut pas, de lui-même, engager son parti. Tous les actes qu'il pose, ainsi que cette conférence de presse, aujourd'hui, ne peut être que le résultat de la volonté unanime ou majoritaire soit de l'assemblée générale, soit du bureau politique, selon les libellés de nos statuts. Je dois vous avouer que M. Magloire est un homme particulièrement sympathique, extrêmement courtois. J'ai été particulièrement charmé de deux ou trois contacts que j'ai eu avec lui. Mais, c'est à mon retour d'Afrique que par les journaux et sur les rapports obtenus par quelques amis haïtiens que j'ai appris que des meetings de masse se tenaient ici ou là au nom du Général Magloire, meetings au cours desquels des propos visant à faire approuver une candidature comme une campagne électorale en faveur de M. Magloire m'est venue à l'oreille. Je dois avouer que M. Magloire doit avoir un plan. Parce que un homme qui a fait de la politique dans son pays pendant plusieurs années ne peut pas laisser les gens parler en son nom s'il n'avait pas un plan. Je dois avouer aussi que je ne sais pas très bien ni sa stratégie, ni sa méthode parce que nous REHADERE, nous exerçons nos activités à partir de méthodes éprouvées, des méthodes qui sont celles de tout parti politique normal. Voilà ce que je peux vous répondre à ce sujet.

LEÇONS DE PIANO  
En Français ou en Anglais  
pour tous les âges  
Moyens de mieux comprendre et d'aimer la musique  
SPECIALITE POUR LES ENFANTS  
LEÇONS DE FRANÇAIS  
à tous les niveaux, individuellement ou en petits groupes,  
préparation pour le collège.  
Les leçons sont données chez vous ou chez elle par professeur européen diplômé universitaire ayant longue expérience dans l'enseignement.  
PRIX RAISONNABLE  
Téléphonez durant toute la journée le lundi et le samedi et le soir durant les autres jours.

Tel. 739-7861

## Sous le Signe de la Francophonie ...

# SYMPOSIUM AU CITY COLLEGE DE N.Y.

Sur l'initiative de Mmes. Renée Waldinger et Prof. Sourjan responsables du département de Langues Romanes, division des Humanités, une réunion a été organisée au City College immeuble Finley, situé à la 133ème rue et Convent Ave., le vendredi 7 mars en cours à 13 heures. Le thème de la discussion était la langue française dans le monde actuel.

Parmi les orateurs figuraient plusieurs experts des Nations Unies.

Tous ceux qui ont pris la parole ont exposé le rôle de la langue française dans le monde actuel.

Le Conseiller de la France a déclaré que son gouvernement fera tout ce qui est en son pouvoir pour maintenir la culture française dans les pays francophones.

Les représentants africains francophones ont déploré le passage de la colonie française au cours duquel le français leur a été imposé au mépris de leur langue nationale. Victor Andriananjason, du Madagascar, a déclaré, de son côté, que son pays ne connaît pas de problème concernant l'emploi de la langue, puisque l'enseignement est fait en malgache au niveau primaire et plusieurs autres langues étrangères sont enseignées au niveau secondaire.

La grande communauté étudiante haïtienne de New York est navrée de constater l'absence du conseiller haïtien alors que son nom figurait sur la liste des orateurs.

Au cours du symposium, le Professeur Franck Laraque, membre du corps enseignant au City College, fit une intervention au cours de laquelle il entreprit amèrement les organisateurs qui ont invité le représentant d'Haiti, parce que, dit-il, Alexandre Paul est l'envoyé du gouvernement le plus sanguinaire au monde. Il critiqua vive-

ment Haiti qui se présente comme pays francophone, tandis que seulement 10% de sa population parle français.

M. Laraque précisa que la langue nationale est le créole, interrompu par le modérateur, le Professeur Laraque conclut en disant qu'il parle au nom

des Haïtiens, étudiants et professeurs du Collège, que la prochaine fois, si des organisateurs, sans réfléchir, invitent des représentants du gouvernement haïtien, il y aura... Des applaudissements nourris engloutirent ses derniers mots.

## Perspectives

From page 4

some signatures to order an issue of commemorative postage stamps. The deal, according to the regime, would have netted the perpetrators of the fraud some \$4 million, with \$2 million going to Serge Fourcand alone. The facts to back these assertions haven't been forthcoming. "Which indicates", says a political observer of the Haitian scene, "that a political witchhunt is underway".

The situation is heating up in Port-au-Prince with the presence of armed militiamen and soldiers in front of the foreign missions. The regime, sources say, is bent on thwarting the effort of those who may try to seek asylum.

## \$600,000 to Annul the Stamps

Julius Stolow, president of the New York philatelic firm which issued the postage stamps, states that the Port-au-Prince authorities will have to pay him some \$600,000 if he is to annul the issue which is declared fraudulent by the Haitian regime.

Mr. Stolow says his transactions was "1,000% correct." He followed the same procedures, he adds, in making three previous issues of commemorative stamps in the last two years.

Mr. Stolow asserts that he paid some \$50,000 in commissions for the

last postage issue. There was a remaining balance of \$20,000 for him to pay. He declines to identify who got the money. But he claims that his bank -- the International Banking division of the Sterling National Bank & Trust Co., New York -- honored the letter of credit of the broker who brought the order.

The 72-year old Mr. Stolow says he has been in the stamp business for the past 50 years. While he was still in Germany, he had been active in philately. The vigorous Mr. Stolow, who left his native Latvia in 1919, emigrated to the U.S. in 1937 and soon set up shop here. He's had transactions with Haitian governments ever since 1955.

At first Mr. Stolow had a monopoly to issue stamps for Haiti. Soon, however, other philatelic agents found out about how easy things were in Haiti and Mr. Stolow lost the monopoly. The late Dr. Duvalier took an active part in the commerce, says another philatelic expert who declines to be identified. He adds that he often spent two or three hours going over things with the old man, who got up every half hour to take his medicine.

Indeed philately must have been a source of funds for the Duvaliers who milked everything that had any promise. According to the "Michel Briefmarken Katalogue, 1972-73," from 1964 to 1973 there were 56 major postage stamp issues, or an average of about six a year. That is close to half a million dollars annually.

One wonders whether Jean-Claude is about to disown his father too. Or is the whole "Waterstamp" affair just a charade?

## arts et spectacles

### Soirée Haïtienne au "Baruch College"

Le printemps pointait à peine le nez aux fenêtres du ciel, qu'un groupe de jeunes pleins d'enthousiasme gagnaient les tréteaux pour saluer sa venue. C'était le 6 mars courant au "Baruch College" à Manhattan.



L'art n'a pas de frontières. Les étudiants haïtiens le démontrent en interprétant une danse américaine.

Ils s'apprêtaient à le faire de façon galante. Un bouquet de poèmes, de chants et de danses folkloriques, le tout brassé dans des couleurs chatoyantes, haïtiennes évidemment. Aussi le public était impatient d'entendre ce programme alléchant, après quelques minutes d'attente.

En une allocution bien tournée, Hilaire Cadet, président du club, souhaita le bonsoir à l'assistance. Très sobriement, il brossa les buts du club et l'esprit dans lequel avait eu lieu le rassemblement des jeunes, dans le cadre des activités du collège.

Attentifs, pleins de fierté, nous écoutions, et touchions du doigt ce désir de nos jeunes pour un affrontement culturel. Ils étaient décidés dans cette Babylone multiraciale de ne point perdre leur identité ethnique.

Choucoune ouvrit la partie récréative en nous apportant, comme toujours, la saveur du terroir. Puis suivirent des poèmes, des chants, et nos jolies et gracieuses danses.

Nos artistes talentueux nous firent voir combien ils étaient sensibles aux

apports d'autres cultures à une époque où se confrontent les diverses formes d'art, souvent en des synthèses heureuses. Car, sous nos yeux, une danse américaine, au son d'un rythme américain, se déployait, suivi d'un



Un couple exécute une danse tirée de repertoire folklorique haïtien

pôt pourri haïtien, très africain. Et comment ignorer la cadence espagnole et le salut tout à fait français?

Programme conçu et réalisé avec goût. Et nous remercions les étudiants haïtiens, d'avoir, pour un soir, fermé les yeux, croisé leurs bras devant les problèmes et les leçons, pour nous offrir à coeur ouvert ce que nous aimons tant: l'amour et la

beauté. Ils ont même, parlé de paix dans notre monde de violence, démontrant ainsi que l'art ignorait les barrières et planait au dessus des querelles.

La culture est affaire de l'humanité. C'est une vie sur le passage du temps et des idées.

WANDA DUCOSTE WIENER

Note: Suivent les noms des artistes qui ont participé à cette grande soirée M.L. Elgirus, Chantal Monfleur, Yanick Kernizan, Mirto et Tania, Guy Déjean, Philippe L. Jacques et Hans André.

**ATTENTION**  
Propriétaires  
de Maison  
liquidation de  
printemps

rasements-cuisines  
salles de bain  
garages

STORM & SCREENS—ROOFING  
PLUMBING — ELECTRICAL  
SIDING—MASONRY—PAINTING

**DEVIS GRATIS**  
NO MONEY DOWN—10 ans pour payer

469-7401

**VENETIAN HOME IMPROVEMENT**  
4624 CHURCH AVE.  
Brooklyn, N.Y. 11203 Lic. No. 692009

**COMPLETE GENERAL CONTRACTING**

**CLUB CAMARADERIE**

97-17 Horace Harding Expressway Lefrack City (Shin-shin Palace)

**LES GYPSIES DE PETION-VILLE**  
samedi 29 mars de 10 pm à 3 am

au coin d'Haiti  
**CENTRE D'ACHATS MAISONNEUVE**

2933 Sherbrooke E. MONTREAL

TEL. 525-3101

PARKING GRATUIT  
- Diondion Gros Morne arrivé  
Igname (Yam)  
Banane  
Calalou,  
Malanga Millet  
SPECIALITES:  
Mais moulu St. Marc  
Riz haïtien de l'Esthère  
Fruits, légumes des Antilles  
Disques haïtiens et espagnols  
Produits AFRO  
livraison en province par autobus Voyageur  
PARKING GRATUIT

**CAPTEZ "Eddy Publicité"**  
sur WHBI FM 105.9  
chaque samedi 8-9h PM  
Tel.: 946-6541.

**PUEBLO AUTO SCHOOL**

Vous obtenez permis de conduire sans délais.

\*Dispense 3 heures de classe Obligatoires

\*Pourvoit Autos pour examen  
Instructeurs Haïtiens  
Examen en Français  
\*Service Complet d'Assurances de voiture

**Joseph King INSURANCE**

301 FLATBUSH AVE.

BROOKLYN, N.Y.

UL 7-0633

**LE CHALET**

Le plus Grand Night Club Haïtien à N.Y.: 148th St. entre 87th Rd. & Hillside Ave. Jamaica, QUEENS

VENDREDI 21 MARS

**LES GYPSIES de Petion-Ville** \$4

SAMEDI 22 MARS

**TABOU COMBO** \$6  
ayant leur voyage pour Paris

Show par: **Mariachi de Luis Gonzales**  
directement de Mexico

DIMANCHE 23 MARS

**LES SKAH-SHAH** \$6  
avant leur voyage pour Martinique

# INTERVIEW...

Suite de la page 3

m'ont été faits par des amis que je rencontrais ici ou là. Si aujourd'hui j'ai décidé de participer avec d'autres Haïtiens à une organisation me permettant de retourner dans mon pays dans des conditions plus normales c'est tout simplement parce que je pense et parce que je crois que le moment est venu où nous devons nous aussi essayer de fixer notre rôle dans notre pays, mais d'une manière différente de celui qui a été imposé à de nombreux Haïtiens là-bas, différente de celui qui a amené de nombreux Haïtiens à fuir leur pays. Si je m'inscrit dans une action politique plutôt que de penser retourner tout simplement en Haïti en invoquant certaines situations, par exemple, on vient de dire que maintenant les excès qui se commettaient en Haïti, sont...quelque peu... ont disparu, eh bien! C'est tout simplement parce que les traumatismes dont la plupart des Haïtiens portent au fond de leur cœur ne sont pas de nature à favoriser un retour en Haïti sous le régime qui se poursuit encore, le régime de Duvalier transmis à son fils Jean-Claude qui n'est du tout de nature à apporter la sécurité que l'on aurait souhaité pour pouvoir vivre normalement en Haïti.



Le Docteur Ford à la conférence de presse.  
PHOTO H-O

H-O. - Comment concevez-vous la relance économique d'Haïti en face du chaos et de l'anarchie administrative créés par le régime Duvalier dans le cas où votre parti arriverait à prendre le pouvoir?

Dr. Ford. - Avant de créer ce parti politique avec certains compatriotes haïtiens, nous avons pensé, nous avons réfléchi sur le problème haïtien dans tous ces aspects, et nous étions mis au courant de la situation telle qu'elle existait au temps de François Duvalier et telle qu'elle existe maintenant. Voilà pourquoi, après une longue réflexion, nous avons mis sur pied, nous avons élaboré précisément un plan. Un plan susceptible de redresser la situation économique, sociale et politique d'Haïti. La situation économique d'Haïti est ce qu'elle est aujourd'hui parce qu'il n'y a jamais eu de plan. Car un plan est l'œuvre d'hommes, d'hommes qualifiés, d'hommes connaissant le problème par-

ticulier de la vie nationale d'un pays. Or, il n'y a jamais eu, à ma connaissance, de plan sérieusement élaboré soit par des Haïtiens, soit par des techniciens étrangers pouvant permettre de promouvoir tel ou tel secteur de l'économie haïtienne. Nous avons vu des pays annoncer le processus de leur développement à partir de certaines méthodes éprouvées. Nous connaissons ces méthodes et nous pensons que c'est par l'élaboration d'un plan judicieux que nous parviendrons à redresser la situation économique d'Haïti, car cette situation-là n'est pas désespérée car nous disposons de ressources potentielles permettant à chaque Haïtien de vivre mieux que maintenant.

H-O. - Comment concevez-vous l'implantation de l'honnêteté dans l'Administration publique et quelles sont les mesures que vous prévoyez pour empêcher la dilapidation des fonds de l'Etat et êtes-vous décidé à déclarer au pays et au public vos ressources et votre fortune avant la prise du pouvoir comme cela se fait dans les pays modernes, de façon à ce que le peuple puisse juger de votre honnêteté?

Dr. Ford. - Vous me posez là une question qui s'adresse à notre plan de réforme des institutions mêmes, puisque vous me parlez d'une question économique d'une question financière. Je vous répondrai par le plan, par la partie du plan qui concerne les mesures envisagées pour empêcher la dilapidation des fonds de l'Etat comme vous l'avez dit, vous-même. Dans le système institutionnel que nous avons élaboré, il est prévu l'existence d'un corps de contrôleurs d'Etat comprenant un certain nombre de hauts dignitaires dont les services seront chargés de vérifier la distribution et la destination des fonds que l'Etat aura mis à la disposition des responsables et ceci à tous les niveaux. Ces contrôleurs d'Etat doivent rendre compte au Premier Ministre, puisqu'il en sera question nous n'y avons pas parlé encore, doivent rendre compte au Premier Ministre des résultats des enquêtes, des résultats des investigations qu'ils feront à tous les niveaux de l'Administration publique pour savoir si les fonds de l'Etat étaient utilisés aux fins qui avaient été prévues au moment où on les accordait. Pour ce qui me concerne, moi personnellement, je dois vous le dire tout de suite, je n'ai besoin de rien, je n'ai pas besoin d'argent et s'il était nécessaire et si on me demandait de donner un état de mes avoirs avant d'entrer en Haïti, je le ferais au cas où j'occupais une fonction qui justifiait une telle déclaration. Mais je dois vous dire tout de suite que les décisions qui doivent être prises en fonction de la considération d'une telle question ne peuvent relever que de la volonté du parti auquel je dépends. Il est de coutume, depuis quelque temps, que certains chefs d'Etat que certains Premiers Ministres déclarent leur fortune personnelle avant d'occuper la fonction qui leur soit accordée, mais pour le moment je n'ai certainement pas été ni proposé ni invité à parler à l'une de ces fonctions qui demande une telle enquête.

H-O. - Vous savez que cela fait belle lurette depuis qu'en Haïti on a la chambre des comptes, ce corps composé de dignitaires. On a toujours vu cette chambre des comptes assister à la dilapidation des fonds de l'Etat sans que, jamais des accusations sérieuses n'aient été portées contre les responsables. Ensuite quand vous dites que une déclaration de votre fortune va dépendre de la

décision de votre parti; alors supposons qu'en Haïti on ait une constitution qui préconisait une telle déclaration et que votre parti s'y opposerait?

Dr. Ford. - D'abord au sujet de cette chambre des comptes je n'ai pas d'informations précises au sujet de son fonctionnement. J'ai parlé de réforme constitutionnelle et cela est d'une importance capitale pour la mise en ordre, ou toute sorte de mise en ordre qui doivent être entreprise en Haïti. Nous savons que le système présidentiel, tel qu'il existe actuellement en Haïti, est de nature à favoriser n'importe quel type d'aventure. Si cette chambre des Comptes était, fonctionnait en quelque sorte sous l'influence du chef d'Etat et que ceux-là qui parvenaient à utiliser les fonds de l'Etat abusivement sans être dénoncés par cette chambre des Comptes étaient des protégés du Président de la République par exemple on comprend bien que les choses se passent comme vous me le dénoncez maintenant. Mais si un système de contrôle rigoureux était mis en place par des gens responsables, qui sont eux-mêmes contrôlés à leur tour et qui auraient des comptes à rendre à un parti politique, pensez-vous vraiment qu'il soit possible de se servir de l'argent de l'Etat, c'est à dire de l'argent de tout le monde aussi impunément qu'on le fait actuellement aussi impunément que le permet cette Chambre des Comptes, sans l'avoir jamais dénoncé. A mon avis les choses reviennent à changer les institutions à faire en sorte que les responsabilités soient partagées, soient contrôlées et soient orientées dans le sens du bien public dans le sens du bien général et c'est une question de normes; il conviendrait de les choisir en fonction de ce qu'ils sont en fonction, de ce qu'ils doivent être à l'égard de l'intérêt national. S'il y avait une loi qui devait amener tous les citoyens à déclarer leur avoir, quel qu'ils soient, mon parti n'est pas au dessus de la loi, mon parti ne pourrait pas m'empêcher ou m'interdire de faire des déclarations dans ce sens. Je voulais simplement dire que si mon parti ne me désignait pas à un poste qui devait m'amener à faire de telles déclarations au cas où il n'y avait pas de lois qui l'exigeaient, eh bien! je ne trouverais pas cela nécessaire. Mais la loi étant au dessus du parti je ne pourrais que me plier aux exigences de la loi.

A SUIVRE

# EDITORIAL

SUITE DE LA PAGE 10

sous le commandement du Colonel Octave Cayard, se révolta contre Papa Doc. Harry Tippenhauer Junior fut le seul des 120 officiers et enrôlés de la révolte des Garde-Cotes à demander son rapatriement en Haïti. Il a été reçu en héros par son "Chef Suprême", le Dr. François Duvalier.

En dernière analyse il fut nommé major et devint assistant-commandant des Garde-Cotes. Mais, nous sommes plus que certains que les duvaléristes n'ont pas oublié qu'Eric Tippenhauer, l'oncle de l'officier, a été massacré, quelques années plus tôt, par les Tontons Macoutes. Maintenant, ils ont sans doute une bonne raison pour se défaire de lui ou de contrôler plus étroitement ses moindres déplacements. Car, selon la doctrine duvalériste, les enfants doivent payer pour les péchés des parents quand bien même les infractions seraient réelles ou imaginaires.

Nous croyons, toutefois, que le gouvernement haïtien fait une insulte à notre intelligence quand il s'accroche à une prétendue fraude de timbres-poste pour marquer un point politique. Qu'est-ce à dire des trois transactions philatéliques du régime avec la firme de Stolow?

Le romancier anglais Samuel But-

ler a dit: "N'importe quel sot peut dire la vérité, mais il faut un certain bon sens pour savoir bien mentir". Jean-Claude a un bon bout de route à faire avant d'atteindre le niveau d'où il pourrait mentir avec un peu d'aplomb. Peut-être un comite créé à cette fin ne serait pas une mauvaise idée. Il pourrait suggérer la formation d'un nouveau poste dans le cabinet ministériel, celui du "Ministère de la Coordination du Mensonge". Nous débûtons de mauvais aloi qu'on nous débûte des mensonges avec tant d'ineptie.

when it grasps at an alleged stamp fraud to make a political point. What of the previous three stamp transactions ther regime has had with the Stolow firm?

"Any fool can tell the truth, but it requires a man of some sense to know how to lie well," says English novelist Samuel Butler. Jean-Claude has a long way to go before reaching the level of telling a good lie. Perhaps a commission to do research in lying for the young chief may not be a bad idea. It might even suggest the formation of a new cabinet post: "The Ministry of Lie Coordination." We just can't stand being lied to with such ineptitude.

# ENGLISH

come by his "Supreme Chief," Dr. François Duvalier. Eventually he was made a major and deputy commander of the Coast Guard. But we are sure the Duvalierists have not forgotten that Eric Tippenhauer, the uncle of the Coast Guard commander, was murdered by the Tontons Macoutes some years ago. They have never felt at ease with a Tippenhauer at the Coast Guard. Now they'll probably have a reason for getting rid of him or for controlling his every move. For the "Duvalier doctrine" teaches that children shall pay for the sins of their fathers, whether the trespasses are real or imagined.

We feel, however, that the Haitian government is insulting our intelligence

EXAMEN DE GROSSESSE GRATUIT

## AVORTEMENT REFERENCE GRATUITE

### Controlled Parenthood

- o Attention individuelle.
- o Conseil sur les méthodes anti-conceptives.
- o Consultation et observation avant et après l'avortement.

200 WEST 72ND STREET  
NEW YORK, NEW YORK 10023  
(212)595-4220

## MONTREAL Agence de voyage

3696 BOUL. ST. LAURENT - MONTREAL H2S 3C7, P.Q.  
Tel 271-3547 271-5723

Reservation-Vente-Expédition Rapide de Billets (à crédit ou au comptant)  
Echange de billet non-utilisé  
Connection directe à notre Représentant en Haïti pour la préparation de vos documents de voyage (passeport, visa, etc...)

Préparation de votre rapport d'Impôt (service au bureau ou à domicile)  
Formes à remplir - Photocopies - Imprimerie

## AFRICAN-HAITIAN ASSOCIATION

PRÉSENTE UNE SOIRÉE DANSANTE SENSATIONNELLE AU

The Fabulous Imperial Ball Room  
Americana Hotel 52nd St., 7th Ave. N.Y

DIRECTEMENT DU GHANA: samedi saint, 29 mars

Leo MENSAN & Ekow BOTCHEY  
Kobina ADZENYAH & TAKYI

Les DIABLES du RYTHME  
Leon DIMANCHE ~ Les IBO DANCERS

Tous en foule à cette soirée où se doyentnt rehedez-vous diplomates, artistes, et de nombreuses célébrités!!!

billets en vente à: Marc's Records 303 Utica Ave. B'klyn  
French A.K. 100 Linden Blvd - Cambria Heights  
Haitian Book Distributors 495 Amsterdam Ave. NY, NY.  
INFORMATIONS & RÉSERVATIONS: 385-2781 / 832-1300

## dimanche des pâques - 30 mars 1975

### FESTIVAL - COCKTAIL

Miss Haiti 1974

LES AMBASSADEURS  
LES DIABLES DU RYTHME  
LES IBO DANCERS

MARIACHI PUEBLO  
LEON DIMANCHE

CASA BORINQUEN  
1350 Pitkin Ave. - Brooklyn

\$5 A L'AVANCE  
\$6 A LA PORTE  
Marc's Records  
303 Utica Ave. - Brooklyn, N. Y.  
INFORMATIONS  
345-2770/385-2281



**protegez VOS MEUBLES**  
contre l'assaut des enfants et la négligence des adultes

Estimations Gratuites - Garantie par écrit

Un Sofa et deux chaises ou un ensemble 3 pièces

12 Gauge \$69.95  
Couverture économique \$26.00

TRI-STATE PLASTIC SLIPCOVERS  
5924 Riverdale Ave., Bronx NY  
Man-Bronx-Staten Island  
Tel: (212) 796-7675

**AFRICAN-HAITIAN ASSOCIATION**  
PRÉSENTE UNE SOIRÉE DANSANTE SENSATIONNELLE AU  
The Fabulous Imperial Ball Room  
Americana Hotel 52nd St., 7th Ave. N.Y

DIRECTEMENT DU GHANA: samedi saint, 29 mars

Leo MENSAN & Ekow BOTCHEY  
Kobina ADZENYAH & TAKYI

Les DIABLES du RYTHME  
Leon DIMANCHE ~ Les IBO DANCERS

Tous en foule à cette soirée où se doyentnt rehedez-vous diplomates, artistes, et de nombreuses célébrités!!!

billets en vente à: Marc's Records 303 Utica Ave. B'klyn  
French A.K. 100 Linden Blvd - Cambria Heights  
Haitian Book Distributors 495 Amsterdam Ave. NY, NY.  
INFORMATIONS & RÉSERVATIONS: 385-2781 / 832-1300

**dimanche des pâques - 30 mars 1975**  
**FESTIVAL - COCKTAIL**  
Miss Haiti 1974  
avec la participation des artistes suivants:  
**LES AMBASSADEURS**  
**LES DIABLES DU RYTHME**  
DE SAINT-MARC  
**LES IBO DANCERS**  
Introduisant pour la première fois au public haïtien:  
**MARIACHI PUEBLO** venant directement du Mexique  
**LEON DIMANCHE**  
dans un show spécial pour Miss Haiti-U.S.A. 1974  
Le rendez-vous est à la  
**CASA BORINQUEN**  
1350 Pitkin Ave. - Brooklyn  
pour une fête inédite dans les annales des festivités haïtiennes  
La Direction de Casa Borinquen vous réserve Sécurité et Bon Service  
Le Festival commencera à partir de 6h. P.M. et on dansera jusqu'à 2h. A.M.  
billets en vente à: Marc's Records 303 Utica Ave. B'klyn  
French A.K. 100 Linden Blvd - Cambria Heights  
Haitian Book Distributors 495 Amsterdam Ave. NY, NY.  
INFORMATIONS  
345-2770/385-2281



# VOTRE SANTE

Par FRANÇOISE POPOVIC

Etudiante à la Faculté de Médecine de Paris

## L'ECZEMA

L'eczéma est une réaction de défense de la peau contre une agression par un corps étranger, une fois que la peau a été sensibilisée à cette substance. La peau de certains sujets peut par exemple être sensible aux rayons du soleil, et ce dernier provoquera l'apparition sur l'épiderme de ces individus, d'un eczéma.

On peut comparer les vésicules de l'eczéma aux bulles qui se forment à la surface de l'eau qui boue.

Le processus se déroule en deux étapes, une substance sensibilisante entre d'abord en contact avec un épiderme. A ce moment là, il ne se produit rien, mais, toutes les fois suivantes, la présence de la substance sensibilisante déclenche l'apparition de l'eczéma. Il y a une explication simple mais grossière à ce phénomène: Lors du premier contact avec la peau, la substance étrangère provoque la formation d'anticorps qui vont demeurer de façon permanente dans l'organisme, si bien que les fois suivantes, dès que ce corps étranger apparaît, les anticorps s'attaquent à lui. La principale conséquence de la réaction de défense des anticorps va être la formation d'un oedème. Celui-ci disjoint les cellules formatrices de la couche supérieure de la peau, puis se collecte et forme des vésicules. A un niveau plus profond de la peau, au niveau du derme, il y a une réaction inflammatoire, les vaisseaux sont congestionnés et l'oedème est également présent. Au bout de quelque temps, le prurit s'installe, et la mince membrane qui contenait l'oedème se rompt, libérant ce dernier qui s'écoule et forme une croûte. Quelques jours plus tard, il se produit une desquamation, l'épiderme apparaît alors très fin, mais il se régénère totalement sans laisser de cicatrices.

### AVORTEMENT

**CENTRE DE CONSULTATION**  
Brooklyn Women  
Medical Referral

1 DE KALB AVENUE  
BROOKLYN, N.Y.



834-8775

### LES COMPLICATIONS

La principale, c'est l'impétigo, due au fait que la sérosité qui se concrète à la surface de la peau est un véritable milieu de culture pour les germes qui s'y développent avec une grande facilité. Il arrive donc que l'eczéma se transforme en plaques d'impétigo. L'une des complications est également la généralisation de l'eczéma.

La plupart des eczemas sont dus à des produits qui entrent directement en contact avec la peau. C'est le cas des ciments, des peintures ou engrais. Ils apparaissent souvent, notamment après application de pommade antihistaminique à la suite d'une piqûre d'insecte. Les crèmes dépilatoires, les teintures pour les cheveux et de plus en plus de produits cosmétiques ou simplement de savons provoquent ces mêmes réactions allergiques.

Les eczemas dus à des produits professionnels s'installent eux peu à peu. Ils peuvent n'apparaître qu'au bout de plusieurs mois ou années et s'installent par petites poussées. Dans l'ensemble ils sont généralisés et compliqués. Ils se trouvent principalement au niveau des mains et des membres supérieurs qui sont le plus en contact avec les produits sensibilisants.

### LES ECZEMAS SOLAIRES

Ils apparaissent dès l'exposition au soleil, que celle-ci soit progressive ou brutale. Ils disparaissent généralement au bout de quelques jours même si la personne a continué à s'exposer au soleil. Mais quelque fois l'eczéma se complique, on implique dans ces cas toutes substances

telles que savons, shampooing, produits détergents ou cosmétologiques contenant des constituants bactéricides des conservateurs ou des colorants. Ces substances ont en effet plus ou moins toxiques et surtout contiennent des agents photosensibilisateurs. Les agents bactéricides détruisent de plus les germes saprophytes de la peau qui maintiennent l'équilibre de cette dernière. Le traitement consiste alors à supprimer l'emploi de toutes substances photosensibilisantes.

### LES ECZEMAS CONSTITUTIONNELS

Ils sont le résultat d'une anomalie systématique, héréditaire, qui s'exprime tantôt par de l'asthme, tantôt par de l'urticaire, tantôt par de l'eczéma des migraines ou des colites. Ces manifestations se succèdent, l'eczéma laissant place à l'asthme au bout d'un certain temps, par exemple. Il s'agit d'une maladie de toute la vie entrecoupée parfois de rémissions. L'éruption si elle varie d'intensité se situe toujours au niveau des plis du coude, des genoux, des plis de l'insertion du lobule de l'oreille et chez le nourrisson au niveau des pommettes. Chez le nourrisson ce type d'eczéma n'apparaît pas avant l'âge de trois mois.

### LA DYSIDROSE

C'est un type particulier d'eczéma dû à des champignons microscopiques, le plus fréquent étant Candida Albicans. L'ère d'atteinte est alors réduite à la plante des pieds et à la paume des mains.

Le traitement de l'eczéma doit avoir pour but de soigner la cause déclenchante, l'eczéma n'étant que la manifestation d'un phénomène allergique. Cette recherche peut-être longue et difficile. Aussi dans tous les cas on supprime d'emblée l'usage de tout savon, et surtout savons médicaux, produits chimiques, détergents, sodiques, de toute laque, sels de bain ou déodorant. On conseille également un régime sans sel de façon à réduire l'oedème.

**samedi 22 mars**

**CLUB CAMARADERIE**  
97-17 Horace Harding Expressway LeFrack City (Shin-shin Palace)

**Original "SHLEU-SHLEU"**  
\$5 par personne / \$8 par couple

**MARCHÉ**

**DCG**

**MARKET**

**à Montréal**  
Le spécialiste des aliments des Antilles

Banane, patate, igname, malanga, maïs moulu Saint-Marc, petit-mil, etc.

Tous les fruits et légumes, aussi bien que épices de la diète alimentaire haïtienne importés des Antilles

**A L'INTENTION DE NOS FIDÈLES CLIENTS HAÏTIENS.**

Une demi heure de parking au GM Parking à l'arrière, sur Saint Dominique.

**TRES BIEN TOT NOUS OUVRONS UN NOUVEAU MAGASIN POUR VOUS AIDER A CHOISIR PLUS A L'AISE**

1207 St LAURENT Blvd.  
TEL.: 861-8998

## petites annonces

**CHAMBRE MEUBLEE A LOUER**, à Jackson Heights \$115 par mois. Contactez Raymond Duchatelier 94-11 34rd Road Apt. 5D (212)899-1368

Belle Maison attachée à Linden Blvd. & E. 34th St. 9-1/2 Chambres; Occupée par propriétaire et \$4,000 de revenu annuel - Bon voisinage, près du métro (subway) - demande \$37,900; mortgage FHA de \$31,500. Phone 287-2995 jusqu'à 11.00 a.m. et après 7h. p.m.

**MAISONS A VENDRE - A BROOKLYN**  
A Flatbush près de Linden Blvd. & Bedford 3 familles - Briques, semi-détaché - 7, 7 & 6 pièces plus Sous-sol fini - Bon revenu - dans les 40 mille  
Tel.: 346-1178 346-1178

**APPARTEMENT NON-MEUBLE**  
East Flatbush - Brooklyn 3 pièces - Appartement Building \$175 - 4 pièces \$210, 6 pièces \$265 près du métro (subway), working preferred  
346-1178 346-1178

**CROWN HEIGHTS 4 familles - briques - moderne - Garage pour 2 voitures -**  
Premier paiement \$9,000. Téléphoner 467-4700

3 Chambres et demi à Queens Village S225 - Gas & Electricité inclus. Téléphoner 468-0791

Je, soussigné, Jérôme Bazin, annonce au public que la rafle du Chevrolet '71 stationwagon, fixée pour le 27 mars 1975, est renvoyée au 2 mai 1975.  
Signé Jérôme BAZIN

**CAMBRIA HEIGHTS**, Maison détachée, entièrement tapissée, 3 chambres à coucher, dinette-cuisine et toilettes modernes - sous-sol achevé avec bar - quartier résidentiel. Elle est votre avec \$2,500 de "deposit"

**QUEENS VILLAGE**, construction moderne, style "ranch", 3 chambres - salon de réception - "Hollywood" kitchen, garage, pourvue de tout le confort imaginable, seulement \$2,500 de "down payment" sont exigés!!!

**CONTACTER JULES A. THEARD** de 10 A.M. à 9 P.M. tous les jours à l'adresse suivante: **KEN JARVIS REALTY**  
195-39 Jamaica Avenue  
Telephone: 740-1200

**OCCASION EXCELLENTE**  
Cambria Heights - \$48,000  
Superbe maison en briques de 2 familles, toute seule sur terrain 50 x 100. Sous-sol achevé en appartement Garage, etc. - Bas premier Paiement: \$4,500

Laurelton - \$35,000  
Maison d'1 famille type colonial - complètement détachée - pourvue de 2 toilettes, entièrement tapissée - 4 chambres à coucher, sous-sol terminé, garage pour 2 voitures - BEAUCOUP D'EXTRA! Bas premier paiement -

**SUPER SPECIALE**  
QUEENS VILLAGE \$35,990  
Mother-Daughter (Mère et Fille) Briques, Quartier excellent - Six chambres et demie, cuisine et toilette modernes, plus trois chambres et demie pour rapport pourvue de tout. Prix spécial pour vente rapide - Bas premier paiement \$2,500 - Tel.: 740-1200

**QUEENS HOME SALES INC.**  
170-13 Hillside Ave., Jamaica 658-7511  
Appartements de 4 chambres \$155 & \$150 par mois  
1658 St. Johns Place, B'klyn - Super 467-0979 - Bien chauffées.

**VENTE SPECIALE - CETTE SEMAINE**  
\$31,000 - Bas premier paiement, à un block de Hillside Ave. Jolie maison type colonial, très spacieuse - 3 chambres à coucher - garage - bon quartier près de shopping et transportation -  
Contactez: Gerard LAROCHE  
Licensed Real Estate Agent  
479-1300  
DELL REALTY  
279-51 Jamaica Ave., Queens Village

**MAISONS EN PARFAIT ETAT - Prix modérés**  
1) East Flatbush près d'Ocean Ave. 20 familles - Briques Premier paiement: \$20,000  
2) East Flatbush près d'Ocean Ave. avec 2 ascenseurs 72 familles, briques - premier paiement \$70,000  
3) East Flatbush 16 familles - briques Premier paiement \$20,000  
4) East Flatbush 1, 2, 3, 4 familles - briques  
5) Crown Heights 4, 6, 12 familles - briques

**Branor PLANTIN et Morris STEINBERG**  
777 Nostrand Ave. (coin Lincoln Pl. Brooklyn NY)  
Tel. (le jour) 467-7477 (le soir) 651-0435

**DR CHARLES BENEDICT, CHIRURGIEN-DENTISTE**  
BEDFORD WILLIAMSBURG MEDICAL GROUP 1143 DeKalb Ave., Brooklyn entre Broadway et Bushwick Avenue Heures de consultations: du lundi au vendredi, de 9h A.M. à 8h P.M. et le samedi de 9h. A.M. à 1h. P.M.  
TEL: 452-5480

**DR. CHARLES SINADY**  
Prononce que sa clinique de Brooklyn est dorénavant située au 629 Eastern Pkwy entre Brooklyn et New York Avenues.  
Tel.: 756-6200, 1

**'week-end d'adieu' des**

**SKAH-SHAH #1**

avant leur voyage pour la MARTINIQUE et la GUADELOUPE

**samedi 22 mars**

**LES SKAH-SHAH & LES BATS**  
Holiday Inn - route 59 SPRING VALLEY - NEW YORK  
INFORMATIONS (212) 528-6014 (914) 356-8194

**dimanche 23 mars**

**Bellerose Ballroom** Coin St Marks & Bedford  
COCKTAIL DANSANT dans l'après-midi de 4h. p.m. à 8h. p.m.

**LES SKAH SHAH & Jazz Des Jeunes**

**dimanche 23 mars** de 9h. p.m. à 3h. a.m.

**Au Chalet** 148th St. - Hillside Ave., QUEENS

**LES GYPSIES DE QUEENS & SKAH-SHAH**

Tirage au sort d'un billet aller-retour pour la Martinique sera offert!!!  
INFORMATIONS 528-6014 / 527-5214

Faites vos réservations à l'avance en achetant vos billets chez Marc's Records ou French AK100  
303 Utica Ave. Linden Blvd. - Cambria  
Brooklyn. Brooklyn Cambria Heights

# COURRIER parents / enfants

New York, le 10 mars 1975

Chère Jojo,

Est-ce que tu pourrais jamais me pardonner mon manque d'amitié? Toi, tu m'as ouvert ton cœur, en cherchant un appui dans mon amitié et au lieu de te le donner, moi, je me suis tout simplement... Hi. Mais ma me dit toujours que la meilleure preuve d'une vraie amitié c'est d'accorder à son ami l'aide dont il a besoin, lors qu'il le sollicite, car vouloir sauver quelqu'un après qu'il s'est moyé n'a plus aucun sens. Je sais, je sais que je suis impardonnable, même si j'ai une excuse très vraisemblable. Les problèmes m'ont paru trop sérieux pour mon âge. J'ai donc attendu la réaction des lecteurs en ce qui te concerne et j'ai regretté que leurs avis pourraient t'aider vraiment. Mais, en dépit de ma longue absence, ces lettres ne nous sont jamais parvenues. Je ne sais pas quelle pourrait être la cause. C'est possible qu'une certaine faute dans le deuxième parti de ta lettre a rendu les faits moins compréhensibles. Peu importe la cause de silence de nos lecteurs, qui, comme tu l'as dit, n'ont pas réagi, ne restent pas indifférents, d'habitude, aux problèmes posés dans cette rubrique, me voici posant seul la responsabilité de te répondre.

J'espère bien, chère amie Jojo, que jusqu'à présent tout est défilé dans les relations avec ta mère et que les sombres nuages de la méfiance qui te rongeaient sont déjà passés. J'ai été vraiment ravi par toi, pour le fait, d'abord, que tu aies écrit dans ta lettre, tout comme moi, nous préférons que nos mères soient parfaites, que rien ne les assombrisse à nos yeux. Cependant, il faut se rendre compte que nos mères, tout comme chaque être humain, ne sont pas parfaites et nous avons été et nous sommes toujours en contact avec leur part d'humain. Elles ont des défauts et leur pardonner même si, parfois, elles nous font du mal sans le vouloir. Même si je n'ai que 13 ans à peu près, je pense avoir compris ce qu'un tas d'enfants ne réussissent à comprendre que lorsqu'ils deviennent des adultes: c'est que L'AMOUR DES MÈRES EST INÉGALABLE et que nous, les enfants, nous faisons trop peu pour le compenser, si jamais nous faisons quelque chose. Mais, mon opinion est que nous les faisons plutôt souffrir de ce que nous venons au monde et que par rapport à ces souffrances, les joies que nous leur donnons sont infinites.

J'ai compris que toi, aussi, tu es aimé et beaucoup apprécié de ta mère, jusqu'à l'excès avec le professeur de piano, dont tu parles dans ta lettre. Toi, tout comme moi, nous préférons que nos mères soient parfaites, que rien ne les assombrisse à nos yeux. Cependant, il faut se rendre compte que nos mères, tout comme chaque être humain, ne sont pas parfaites et nous avons été et nous sommes toujours en contact avec leur part d'humain. Elles ont des défauts et leur pardonner même si, parfois, elles nous font du mal sans le vouloir. Même si je n'ai que 13 ans à peu près, je pense avoir compris ce qu'un tas d'enfants ne réussissent à comprendre que lorsqu'ils deviennent des adultes: c'est que L'AMOUR DES MÈRES EST INÉGALABLE et que nous, les enfants, nous faisons trop peu pour le compenser, si jamais nous faisons quelque chose. Mais, mon opinion est que nous les faisons plutôt souffrir de ce que nous venons au monde et que par rapport à ces souffrances, les joies que nous leur donnons sont infinites.

Je pense qu'en étant toi et que j'ai écrit jusqu'à présent tu es déjà amical, chère amie Jojo, que moi, en ce qui te concerne, je te reconstruis avec ta mère, en cherchant à rétablir les relations de confiance, qui avaient déjà existé entre vous deux. Mais, je ne connais pas d'autres moyens pour établir de telles relations amicales entre les gens, qu'en leur parlant ouvertement. Je comprends très bien comment votre tâche est difficile pour toi maintenant, après avoir été tellement déçue par ta mère. Mais, selon moi, c'est seulement toi, qui doit essayer de reconstruire votre amitié, car si longtemps que la mère ne se doute de rien de ce que tu sens et tu penses, elle ne saura jamais d'où revient le malaise dans vos relations. Elle pourra peut-être chercher sans aucun résultat. En échange, si tu lui parles ouvertement, c'est possible qu'elle s'explique ou, peut-être, elle se rendra compte qu'elle avait mal agi, même si elle ne le reconnaît pas ouvertement devant toi. En tout cas, je suis sûr qu'elle appréciera ta sincérité, tes efforts pour des relations amicales entre vous deux, ainsi que le fait que tu aies maintenu un jugement auquel l'on puisse se fier, car tu sais faire une distinction entre un professeur divorcé à la profession et un autre, qui ne mérite pas ce nom, étant donné que son seul but est de gagner de l'argent, par n'importe quel moyen. Et comme prétendre que l'on est professeur de piano est assez facile, lorsque personne ne demande des preuves...

En arrivant aux conclusions dont je viens de parler, il est très possible que ta mère cherche à se reconstruire avec ton premier professeur de piano. Et comme tu n'as déposé ce professeur, il est possible, même si elle a été trompée par l'attitude de ta mère, qu'elle considère le fait que tu me l'a rappelé, si manière, il elle, de s'excuser. Il est donc très possible que le professeur lui pardonne, sachant que ce serait le seul moyen de la revoir et l'enseigner à nouveau à toi, chère Jojo, à toi qu'elle aime et dont elle serait bien contente d'avoir d'autres satisfactions de votre travail, à vous deux. Selon moi, ce serait la seule possibilité de retrouver ton premier professeur. Je te conseille donc de suivre ce chemin et l'espérer du fond de mon cœur que cette fois-ci tu ne sois pas déçu.

En m'excusant encore du retard à avec lequel je te réponds, je te souhaite beaucoup de chance et de courage dans tout ce que tu vas entreprendre. Je serais bien content, si tu pourrais me donner bientôt des nouvelles sur ta réussite!

Amicalement  
Remi

**E. J. CONSTANT**  
INSURANCE BROKERAGE  
Auto, Public Livery, Fire, Homeowners, Health  
Workmen's Compensation  
Bonds  
Accident  
Immediate ID Card FH-1—Income Tax Return  
Member of Greater New York Broker's Association  
& Insurance Advocate  
571 Rogers Ave. corner of Hawthorne  
Brooklyn, New York  
756-5000 756-5001  
INSURE & BE SURE

# LA MARCHÉ DU TEMPS

Suite de la page 9

MARIE-JEANNE

important, message pour le peuple haïtien. Vincent eut le geste hautement politique d'inviter l'opposition parlementaire à l'accompagner au Cap-Haïtien. C'est ainsi que Seymour Pradel, Jean-Price Mars, Pierre Hudicourt Léon Nau, David Jeannot, Rameau Loubeau, Martineau, Hector Paultré, tous de précédents sénateurs, furent à ses côtés quand il accueillit le Président Roosevelt. Il donnait ainsi la preuve à l'homme d'Etat Américain que le pays était un dans tous ses fils quant au problème de la désoccupation qu'il négociait. Les élections de 1930 ayant été comme un plébiscite sur cette question.

Le 6 juillet, en effet, un communiqué est publié dans les journaux annonçant pour le lendemain 1934, la complète haïtianisation de la Garde et que, quinze jours plus tard, le 15 août il ne doit plus y avoir un seul «Marine» en Haïti.

**24 mars 1802. LA CRÊTE-A-PIERROT.** Cette date du 24 mars 1802 marque un des hauts sommets de la résistance du peuple haïtien à l'oppression. En effet, le siège de la Crête-à-Pierrot, commencé le 2 mars, va se terminer par une héroïque percée des assiégés dans les lignes des Français qui, après avoir été tenues en échec pendant trois semaines, furent littéralement décimées. «Les pertes de l'Armée expéditionnaire française étaient si considérables», rapporte le R. P. Gabon, «l'Armée expéditionnaire perdait de son prestige près des habitants, on l'avait cru d'abord invincible et désormais on pouvait tout oser contre elle». Pamphile de Lacroix, général de l'armée attaquante, écrira dans ses mémoires: «La retraite qu'osa concevoir et exécuter le commandant de la Crête-à-Pierrot est un fait d'armes remarquable. Nous entourions son poste au nombre de plus de douze mille; il se sauva, ne perdit que la moitié de sa garnison, et ne nous laissa que ses morts et ses blessés».

En mars 1802 la Crête-à-Pierrot était sous le Commandement de Dessalines, Lamartinière, Mompoin et Larose. Douze cents indigènes y tenaient garnison. Un matin, Dessalines, armé d'une longue vue, scrutait les lignes des grenadiers français. Soudain, il s'écria: «Nous sommes attaqués bientôt, je ne veux garder avec moi que des braves. Que ceux qui veulent redevenir esclaves des Français sortent du Fort. Que ceux, au contraire, qui veulent mourir en hommes libres se rangent autour de moi!» Electrisés par le magnétisme qui se dégageait de tout l'être de leur commandant en chef, les soldats de la garnison furent unanimes pour crier d'une seule voix: «Nous mourons tous pour la liberté». C'est alors que Dessalines, au comble de l'exaltation, maître de lui-même et maître de ses hommes, saisit une torche enflammée qu'il agitait sur un caisson de poudre promit de «tout faire sauter, si les Français pénètrent dans le Fort».

A midi, les Français, avec fougue, montèrent à l'assaut de la Crête-à-Pierrot, transformé en volcan, enveloppé de flammes et de fumée; les indigènes offrirent un spectacle formidable. Avec une impétuosité jamais montrée auparavant, les soldats de la liberté se ruèrent, sautant toutes les attaques des assaillants. Le Fort, étant situé sur les premières marches de l'imposante chaîne des Cahos, les roulements des tambours, le bruit assourdissant des canons, les éclats de la mitraille, tout contribua à donner au combat des proportions gigantesques. Les Généraux Leclerc, Dugua furent blessés, le Général Boudet perdit sept cents hommes.

Voyant la position imprévisible, Rochambeau, au comble de l'exaspération, indigné de voir des troupes aguerries par cent batailles victorieuses sur les champs de bataille d'Europe arrêtées par une poignée de nègres, montera à l'assaut avec une division fraîche. Il ne fut pas plus heureux que Debelle et Boudet. Sous le feu des assiégés, trois cents soldats et cinquante officiers furent tués.

En dépit, cependant, de tout l'héroïsme des défenseurs de la Crête-à-Pierrot, le Fort sera investi après avoir subi une canonnade en règle. Les sublimes va-nu-pieds de la garnison s'étaient élevés à la hauteur de l'incroyable bravoure de leurs chefs. Une figure de femme, Marie-Jeanne, la compagne de Lamartinière, avait dominé la mêlée. Coiffée d'un madras, la carabine en bandoulière, elle rechargeait les cartouches aux moments d'accalmie et faisait crânement le coup de feu aux ramparts lorsque montaient les colonnes françaises. Bientôt les souffrances des assiégés devenaient intolérables; Decourtilz, le célèbre naturaliste français, prisonnier dans le Fort, rapporte que «manquant d'eau et de nourriture avec une chaleur accablante, ils machaient des balles de plomb dans l'espoir d'épancher une soif insupportable. Ils provoquaient par cette trituration une sorte de salive bourbeuse qu'ils trouvaient encore délicieuse à avaler».

Pendant une absence de Dessalines, sorti pour recruter de nouvelles troupes, l'évacuation fut décidée. Avec Magny et Lamartinière, la garnison se fraya un passage à travers les lignes françaises et n'abandonna que des morts et ses blessés. Cela se passa dans la nuit du 24 mars 1802. En effet, après une attaque faite à l'extrême droit de la division de Pamphile de Lacroix, Lamartinière s'était porté avec une vigueur extraordinaire contre les divisions de Rochambeau et de Burke qu'il réussit à percer.

On frémit d'émotion à évoquer ce passé. Duvalier, qui n'eut manqué aucune occasion de profaner notre histoire dont il macérait les faits pour les revivifier à sa manière dans son cerveau de mégalomane névropathe, verra en sa femme une «Marie-Jeanne». Quel rapport vraiment entre la courageuse compagne de Lamartinière et l'Arman'Doc, dont l'activité la plus notoire consiste à manier le bras de Luc Désyir pour se débarrasser de ses adversaires et à ouvrir son tablier pour recevoir le butin que Sicait expurge des ressources nationales?

**24 mars 1896.** Le Président Florvil Hyppolite, qui avait gouverné le pays avec une main de fer, ayant épousé Mérisier Jennis, qui, depuis cinq ans, menait une guerre de guérilla aux environs de Jacmel, avait pu, à la faveur de la nuit, pénétrer dans la ville et se mettre en danger plusieurs de ses postes, décida de lever le drapeau pour aller combattre les rebelles.

Hyppolite était gravement malade, mais pour lui la pacification de l'Arondissement de Jacmel était un devoir primordial. Le Dr. Léon Audain, un des plus éminents praticiens de l'époque, son médecin et son ami, crut devoir provoquer une consultation générale pour souligner aux yeux du président l'alarme que lui inspirait l'état de son cœur. Il le pressait de ne pas tenter ce voyage. «Ne partez pas, mon ami. Votre cœur n'est pas bon. Il ne tiendra pas pour vous permettre de traverser la grille du Palais». «Tu es bien sévère pour ton ami, lui répondit Hyppolite. Je ne te comprends que trop. Quoiqu'il arrive j'irai à Jacmel, et si je meurs en chemin, l'histoire reconnaîtra et dira que j'ai rempli jusqu'au bout mon devoir de chef d'Etat». Rien ne fut changé aux ordres qu'il avait passés.

Il quitta le Palais à cheval avec son escorte à trois heures du matin. Mais arrivé à proximité de la fontaine Jean-Cizeaux, qui se trouvait à quelque 100 mètres du pont sur le Bois de Chêne en ce temps conduisant au Portail de Léogane, le tombeau de cheval, terrassé par un arrêt du cœur.

Hyppolite, que le peuple de Port-au-Prince surnommait «Mabial» inspirait une telle crainte qu'on eut peur de parler de sa mort. Toute la journée qui suivit l'événement Port-au-Prince resta incrédule. On n'osait en parler qu'au tuyau de l'oreille.

**Casa Borinquen - 1530 Pitkin Ave. B'klyn**  
DIMANCHE 23 MARS  
pour la première fois à la Casa Borinquen  
**Ti-Jacques** et son groupe  
ancien trompettiste de l'Orchestre SEPTENTRIONAL  
actuellement jouant chez Julie Restaurant ...  
**Les Virtuoses**  
avec les artistes: Jean-Claude EDOUARD, Fritz CASIMIR & Damuska FENELON dit le Nat King Cole haïtien  
\$5

# LETTRE SPORTIVE DE P-AU-P

La semaine olympique dont la Capitale fut le théâtre depuis un mois a pris fin le samedi 8 mars courant au Stade Sylvio Cator.

Après le défilé des athlètes ce fut l'événement que tout le monde attendait le match opposant deux anciens rivaux Racing - Violette.

Cette rencontre fut une exhibition passionnante qui se solda par la Victoire du VAC sur le vieux Lion. L'International Bayonne, à la 18ème minute scora le but qui devait assurer son équipe. L'enjeu du championnat: le trophée de l'American Air-Lines.

Malgré les efforts de Domingue, Mathelier et Saint-Vil, le score resta inchangé durant la seconde partie.

Vers la fin du match, le Violette fit reculer Bayonne et Jean Joseph sur la ligne défensive. Cette stratégie paya. Les racinistes malgré leurs efforts ne purent franchir cette muraille.

Après ce succès, le Violette gagna le titre de champion Olympique pour 1975 détenait l'Aigle Noir.

Dans le cadre du championnat pour la Coupe Pradel, l'Aigle Noir en battant l'Excelsior par 1-0 a conservé sa position de leader. Ce résultat permit aux gars de l'Aigle Noir de continuer à nourrir le rêve que cette année la coupe Pradel séjournera au Bel-Air et y restera pour quelque temps.

A ce stade du championnat le classement des équipes est dans l'ordre suivant: Aigle Noir 13 pts. - Etoile 9 Pts. - Victory 9 Pts. - Violette 7 Pts. - Don Bosco 7 Pts. - Excelsior 5 Pts. - Racing 5 Pts. - Bacardi 4 Pts. -

Le 11 avril prochain ramène l'anniversaire de naissance de Mme Claire Edith Gabeau, née Bolière.

En cette heureuse circonstance, son mari Robert Gabeau lui présente ses vœux les plus sincères de bonheur et de longévité...

**MONTREAL**  
**Carabin Nettoyeur**  
Rappelle à ses clients que le secret du dernier chic est de nettoyer son litige, rapidement, chez un maître de l'art, au:  
**CARABIN**  
1304 BELANGER E.  
Phone: 277-7762

# Serge Rodriguez Gagne par K O

Le jeune boxeur haïtien, Serge Rodriguez, dans un match de revanche qui eut lieu le 10 mars en cours à New Jersey a battu son adversaire des la deuxième tournée par K.O. Les prévisions de l'athlète ont été pour une fois justes.

Rodriguez apres cette victoire, continue toutefois à se préparer. «Je ne me repose pas sur mes lauriers!» déclara-t-il chaque jour il visite le Bobby Gleen gymnasium où son manager et ses entraîneurs travaillent fiévreusement avec lui pour sa prochaine rencontre qui aura lieu le 20 de ce mois à l'EM-BASSY Hall North Bengen dans le New-Jersey.

Cette fois-ci le jeune haïtien aura en face de lui un américain Wila Bill Carlson originaire de Dumont New Jersey.

L'adversaire de Rodriguez, fort comme un lion, ressemble plus à un lutteur qu'à un boxeur.

Conscient des difficultés qu'il aura à surmonter pour gagner un match aussi dur, Rodriguez se prépare en conséquence.



**"LE MIRACLE DE LA CROIX" SUR LA SCENE**  
C'est le 23 Mars prochain, à 4 heures, 30 P.M. que:  
**LE CENTRE MAÇONNIQUE HAÏTIEN** présente  
à l'auditorium de l'Ecole CLARA BARTON (angle de Classon Ave. & Président Street)  
l'intéressante pièce de talentueux dramaturge:  
**THOMAS SANON JULES: LE MIRACLE DE LA CROIX**  
qui sera interprétée par des artistes de valeur.  
En foule donc à l'auditorium CLARA BARTON, pour revivre cette phase pénible de la vie du Grand Crucifié dont l'Eglise commémore ce dimanche 23 Mars, dimanche des RAMEAUX, la rentrée triomphale au pays natal, des temps après la fuite en Egypte.  
PARTICIPATION: \$3.00 à l'Avance, \$4.00 à l'Entrée.  
Antoine R. Brutus, President  
CARTES EN VENTE CHEZ:  
Marc's Record, 303 Utica Ave., 773-9507.  
Centre Maçonique Haïtien, 1624-A Bedford Ave., tous les jours de 7hres P.M. à 10hres P.M. Le Samedi de 3hres P.M. à 10hres P.M., Tel: 467-5963.  
A Manhattan, "Haitian Corner" (Jacques Moringlane), 495 Amsterdam Ave., corner 84eme rue. Tel.: 779-3740.  
A Queens, West-Indies Realty, 221-20, Linden Blvd., Phone: 723-7616.  
KOPA REAL ESTATE (1530 St. John's Place, Brooklyn, N. Y. Tel. 756-8603)  
MINI RECORD CENTER, 536 Franklin Ave. Brooklyn, N. Y. Tel. 857-2324.  
NB. Il ne sera délivré de cartes de sorte sous aucun prétexte.

## SPORT

### PROFIL DE KOJO MFUN



Kojo MFUN, à gauche, ancien capitaine de l'équipe du Ghana, jouera cette année aux rangs d'une équipe africaine qui participera au tournoi de vacances des Haïtiens.

Parmi les équipes qui ont participé au championnat du football haïtien, au sein de la Ligue Américaine de football figurait le All Africain Star. Cette année, cette formation compte dans ses rangs l'une des étoiles de l'équipe nationale du Ghana, Wilberforce Kojo MFU.

Né au Ghana, Kojo MFUM, dès son jeune âge, se distingua dans les rangs de AS HANTI KOYOKO club champion de son pays durant de nombreuses années. De 1961 à 1967 il fut le capitaine de l'équipe nationale du Ghana. En 1968, il voyagea pour les Etats-Unis et joua pendant une année dans les rangs du Baltimore Bay.

Une année plus tard, il joignit Los Cosmos de New-York où il resta pendant 2 ans.

Actuellement, MFUN que les Ghanéens appellent Buldozer joue dans différentes formations africaines qui évoluent à New-York.

Cette année, pour le prochain tournoi des vacances, le public haïtien aura le plaisir de voir évoluer ce brillant footballeur.

## SUR LE FRONT LOCAL

Le mouvement Unitaire pour arriver à un seul championnat selon les rapports qui nous sont parvenus confronte 2 problèmes majeurs.

D'abord la position des équipes faibles et fantômes qui refusent toute concession afin qu'elles soient classées en deuxième division.

Ensuite le problème d'un comité compétent pour organiser le tournoi. Selon les dispositions de plusieurs

clubs, les associations, Ligue ou Fédération, qui ont jusqu'à ce jour organisées les championnats de vacances, doivent observer une année de répit afin de permettre la réalisation d'un seul tournoi.

Tout n'est qu'à l'état de projet. Les associations sportives (Caribbean Athletic Organization (CAO) - La Ligue Haïtienne Américaine de Football et la Fédération Sportive de New York) n'ont jusqu'à ce jour exprimé leur position officielle en face de cette nouvelle tentative de quelques dirigeants de clubs.

Nous ne pouvons souhaiter que tous les intéressés arrivent à une plateforme commune afin qu'on ait un seul championnat capable d'offrir des spectacles auxquels le grand public a droit. Si les organisations ne veulent enregistrement des résultats trop peu brillants de l'année dernière, un championnat unique semble être la seule porte de sortie.

From: Haiti-Observateur  
P.O. Box 635  
Cathedral Station  
New York, N.Y. 10025

To: